



OSELÍ SINEBI BINÍME

**BILÉ BIMÍBAMÉ
BINIÁ**

**RELEBÉGANA
EPEREGAME**

RA LÁ M U L I

**Se agradece a la Comisión Nacional de Derechos Humanos
y a la Cuarta Visitadora General,
Mtra. María Eréndira Cruzvillegas Fuentes
por su colaboración para las ilustraciones de la primera página.**

Ra'icha ralámuli lariga ocherale rayenalí
lige mecha yabe rawé kuchi ikuchi nile, ime sawala
newame nile bone opacha, bone betelachi
newarigame nile, gasala sawala, roja abiena
koma. Liko ralámuli newale a'lo riosi onoruame
rayenali, sekakate chapile jare sunú rakala
newale bile rio ma newasaka baisa buchele apiriga
ajenamala, ma ajalisa ka newale abiena bile muki
jipe ka naosa buchele abiena agenele ani
ralámali lariga ocherale sunú ralamuli perelachi.



BAJA
CALIFORNIA

SONORA

CHIHUAHUA

COAHUILA

BAJA
CALIFORNIA
SUR

SINALOA

DURANGO

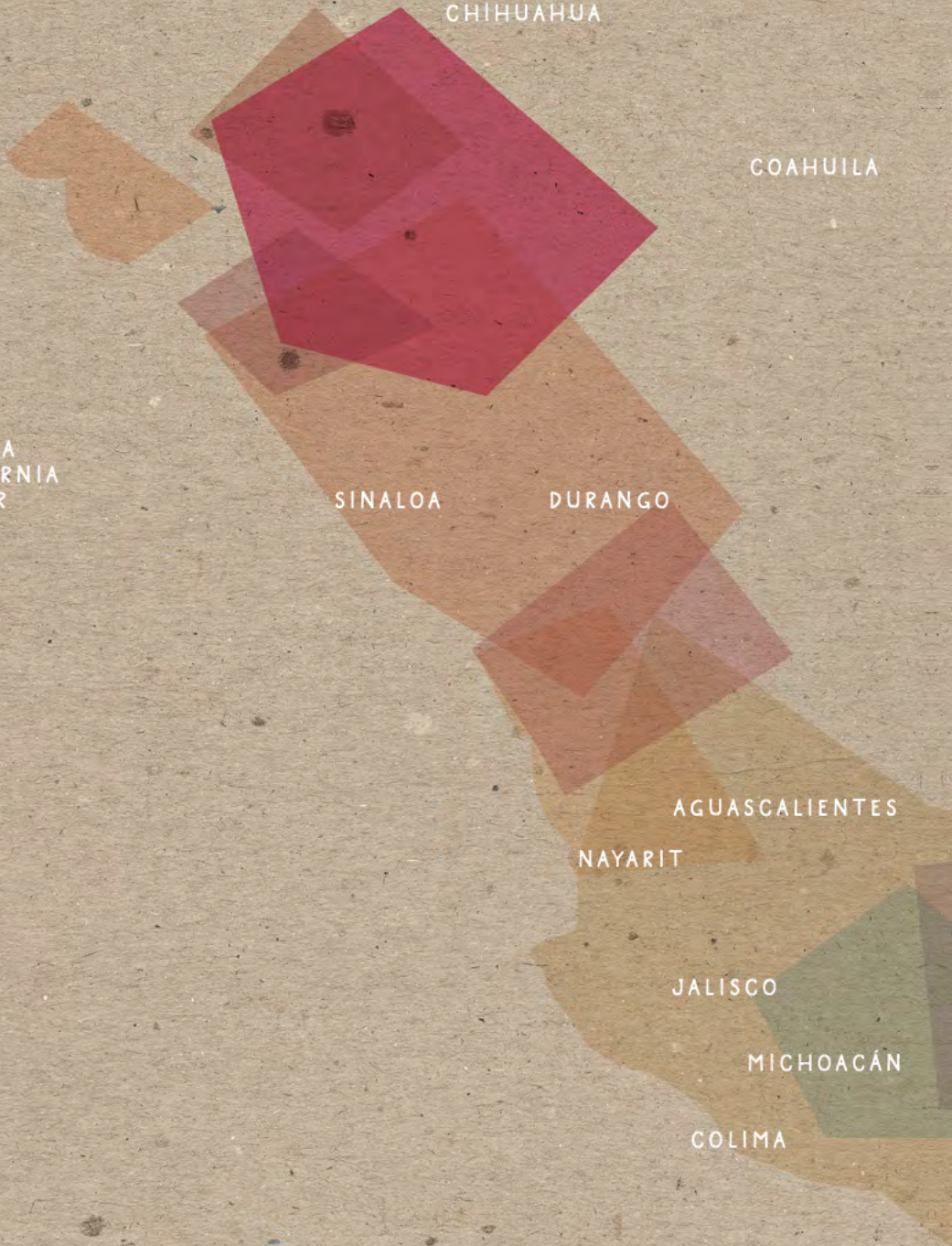
AGUASCALIENTES

NAYARIT

JALISCO

MICHOACÁN

COLIMA



NUEVO LEÓN

TAMAULIPAS

SAN LUIS
POTOSÍ

GUANAJUATO

QUERÉTARO

HIDALGO

ESTADO
DE MÉXICO

TLAXCALA

MORELOS

PUEBLA

VERACRUZ

GUERRERO

OAXACA

YUCATÁN

CAMPECHE

QUINTANA
ROO

TABASCO

CHIAPAS

Otto Granados Roldán
SECRETARIO DE EDUCACIÓN PÚBLICA

Javier Treviño Cantú
SUBSECRETARIO DE EDUCACIÓN BÁSICA

Rosalinda Morales Garza
DIRECTORA GENERAL DE EDUCACIÓN INDÍGENA

Alicia Xóchitl Olvera Rosas
DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN BÁSICA

Édgar Yesid Sierra Soler
DIRECCIÓN PARA EL FORTALECIMIENTO Y DESARROLLO
PROFESIONAL DE DOCENTES DE EDUCACIÓN INDÍGENA

Lucía Tepole Ortega
DIRECCIÓN PARA EL DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO
DE LAS LENGUAS INDÍGENAS

Erika Pérez Moya
DIRECCIÓN DE APOYOS EDUCATIVOS

Javier Corral Jurado
GOBERNADOR CONSTITUCIONAL
DEL ESTADO DE CHIHUAHUA

Pablo Cuarón Galindo
SECRETARIO DE EDUCACIÓN Y DEPORTE

Miguel Ángel Valdez García
SUBSECRETARIO DE EDUCACIÓN Y DEPORTE

Manuel Arias Delgado
DIRECTOR GENERAL DE LOS S. E. E. CH.

Victoria Chavira Rodríguez
RECTORA DE LA U. P. N. E. CH.

Pedro Rubio Molina
SECRETARIO ACADÉMICO DE LA U.P.N.E.CH.

José Armando Rey Manríquez
DIRECTOR DE ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD
Y ACCIONES TRANSVERSALES

Rafael González Valdez
JEFE DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN INDÍGENA

Arturo González Ibarra
COORDINADOR TÉCNICO PEDAGÓGICO

Luz María Sánchez Hernández
COORDINADORA ADMINISTRATIVA DE LA U.P.N.E.CH.

COORDINACIÓN GENERAL:
Rosalinda Morales Garza

AUTORÍA:
Eva América Mayagoitia Padilla, Carmen Imelda
Medina Velo, Alfredo Benjamín Montes Díaz,
Edgar Javier Cruz Moreno, Jorge Osorio Caraveo,
Jorge Sánchez Palma, José Luis Tapadera Concheño

CORRECCIÓN DEL TEXTO EN LENGUA INDÍGENA:
Rogelio Cruz Moreno

TESTIGO DE LA CORRECCIÓN DEL TEXTO EN LENGUA INDÍGENA:
Martha Palma Cristóbal

ADAPTACIÓN DE LECTURAS:
Eva América Mayagoitia Padilla e Imelda Medina Velo

COORDINACIÓN EDITORIAL:
Erika Pérez Moya
Gabriela Guadalupe Córdova Cortés

CONCEPTO GRÁFICO:
Artes de México y del Mundo S.A de C.V

ILUSTRACIÓN:
Esmeralda Ríos

ILUSTRACIÓN DE LA PRIMERA PÁGINA:
Angélica Balderrama Villegas

FOTOGRAFÍA:
Rafael Doníz, M. Gabriel Ortiz Servín, Marco
Pacheco, Pedro Tzontémoc.

D.R. Guillermo Aldana, Lorenzo Armendáriz, Ramón
Jiménez, José Luis Martínez, Teúl Moyrón Contreras,
Erick Reyes Lamothe, Carla Torres / Fototeca
Nacho López, Comisión Nacional para el
Desarrollo de los Pueblos Indígenas.

Humberto Bahena Basave, Isaí Domínguez
Guerrero, Christian Dreckmann, Manuel Grosselet,
Diana Kennedy, Iván Montes de Oca Cacheux,
Laura Rojas Paredes, Miguel Ángel Sicilia Manzo /
Banco de Imágenes CONABIO.

FOTOGRAFÍA PORTADA:
Pedro Tzontémoc

© Dirección General de Educación
Indígena
Avenida Universidad 1200, piso 6,
cuadrante 10, ala sur,
Col. Xoco, C.P. 03330, Benito Juárez, Ciudad
de México.

Primera edición, 2018.
ISBN: 978-607-8456-57-4

Impreso en México.
Distribución gratuita.
Prohibida su venta.

Reservados todos los derechos. Se prohíbe
la reproducción total o parcial de esta obra
por cualquier medio electrónico o
mecánico sin consentimiento previo y por
escrito del titular de los derechos.

**RELEBÉGANA
EPEREGAME**

RALÁMULI

OSELÍ SINEBI BINÍME

BILÉ BIMÍBAME BINIÁ



Ne rewalá



Ne benelichi rewalá



Beneame inaruame

A mochigame alue B kachi ma



Sinebí bami ne betélichí

Estado



BILÉ OSELÍ RALÁMULI RA'ICHAGA BINIWAME JU NE

Apa rigá we a'la binimela mue osagá, ra'ichaga.
We nateme ju ye ra'ichali. Mue abiyena chigo we
nateme ju alikeri gite ye oselí nirú.

Ye oselí enéniga nocha, nejewa, weká nóchali
binime re mue osagá, ra'ichaga ralámuli, aminá a'la
nataga a'la gipuga ralámuli ra'ichala, ma binisá
wabe a'la ralámuli nimala mue.

We ganiliga nochama re mue nechí yuga, weká
ra'ichame re ramue ralámuli ra'ichala, yabee nirúgame
ra'ichala jipe nirúgame ra'ichala, yabee nirúgame
ra'ichala jipe nirúgame ra'ichala abiyena chigo, chu rigá
betégame niru aminá natabo chu yena a'la nata
mue ramue ralámuli.

Ye biniwame we natame
ju, tabilé nasinaga binibo,
we ganiliga.





ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

SONORA

CHIHUAHUA

COAHUILA

SINALOA

DURANGO



RELEBÉ
RALÁMULI

REPABÉ
RALÁMULI

CHE JARÉ MUNICIPIO
CHIWAWA EPEREGAME

ABEE EPEREGAME
(GRINGO BETELACHI)

CHE JARÉ ESTARO
MÉJIKO EPEREGAME

MACHIBOA MUE INILA LIBRO. ¿CHU RIGÁ NOCHABO?



Leerbo



Gipusa lige ra'ichabo



Osibó a'la nataga



Sikasa lige
náchuchabo



Natabo



Che jaré uga nochabo



Táchiri biní



Chu rigá abe a'la machibó

YE NOCHABO

NE LIGE NE RIJIMALA

NÓCHALI	PÁGINA
1. Ralámuli ju ne	12
2. Ne rewalá	14
3. Towí lige tewé	17
4. Kuchí kuchi. ¿Chonikiwame ju?	20
5. ¿Chu yeri ju ne?	22
6. Ne boné ra'ichala	25
7. Neka bami	27
8. Ne rijimala we abee	30
9. Che jaré ne rijimala, ¿Chuki niru?	33
10. Ne betélichi	36
Táchiri biní	39
Chu rigá ché abe a'la machibó...	

RALÁMULI JU NE



1. We a'la gipubo mue binírame leerochi relena osirugame.



NE JU UTA TOWÍ

Ne ju uta towí, tabilé chijuname, tabilé gawelime ma apalochi ra'ichachi ralámuli.

Jena relebégana ulirale, ralámuli gáwilachi ra'ichaliame ju ye ra'ichali ya nirúgame.

Mue ta towí, tabilé chijuna apalochi ra'ichachi ralámuli mue yuga.

Jena Chiwawa ka bacha ralámuli ra'ichaga nokísale suwábiga ralámuli we ya rawe.

Martín Makáwi



2. Ra'icha mue gompanero yuga.

¿Táchiri ra'icha ye oselí?

¿Choniga we nateme ju ralámuli ra'ichala?

¿Ganilame jú mue ralámuli ra'icha?

¿Bininalí mue ralámuli ra'ichaga osaa?



3. Newá bilé baweralí anilime, we nateme jú ramue ra'ichali.



4. Ra'icha mue gompanero yuga ye baweralí napu mue newale.

5. Boné nataga rupó
bilé ra'ichali anime wé
nateme jú ralámuli
ra'ichala.
Lige mue biníriame
osimela pisaronichi.



NE REWALÁ



1. Wé a'la gipusa ye natalime lige ra'icha mue gompanero yuga:
¿Chiri jú?

¿Chiri ju? Suwábiga ralámuli inígame ju.
Suwábiga yalime ju. Pe kulí ochérachi. (rewalá)

2. Jipe ma a'la machi mue, táchiri aní ye natalime. Mue boné natasa rupó lige mue gompanero ruyebo, táchiri keré.
3. Ruyebá mue rewalá, bamibame, komí beté, táchiri gale mue eskuelachi nirúgame.
4. We a'la enebo mue biníriame anichi chu rigá newabo ye nóchali, osá suwábiga eme rewalá, walú apelichi rosákame lige náchuchabo pachana salonichi.
5. Ibili neraga simarabo lige rupó komí chuku mue rewalá.
6. Mue biníriame abiyena rewegame jú, rukebo boné rewalá.
Pisaronichi osiboa anebo.



Ne rewé: _____

Ne biníriame rewé: _____



7. Jipe ka newá bilé baweralí mue boné apa yeri ju mue, lige osá mue boné rewalá enésa apeli silate ripunaliame. (alfabeto móvil anilime ripunasa)

Ne rewalá:



8. Ra'icha mue gompanero lige biníriame yuga:
¿Chiri ruwi ye oselí? ¿l'chaka nataga aní? ¿Chonílime jú?

ROSA



é Rosa pe sinebi nawá ne jena eskuelachi.

Jipe rawe ne beniriame osale suwábiga ramue rewalá walú apelichi rosákame.

Suwábiga ramue rewalá uhasa ka machibó i'chaka áwale biniméa, lige abiyena chigo binibo ramue rewalá lige suwábiga ne gompanero rewalá.

Biníriame ka aní, belí re'epua ramue omaka napawíka. Bilé re'igi ramue rewala anigá, aminá machibó chu rigá chókiwa ramé rewalá, ¡we ganili biní ne!



9. Yeri baweraga bilé chitúlame neraga alue tewé rewalá, lige mue biníriame owisa, osiboa walú oselí ra'ichame, apa aní ye tewé rosa.



10. Rosa anilime ucha jena, enésa oselí silate ripunaliame uchugame. (alfabeto móvil anilime)



11. Jipe ka osibó mue biníriame owisa jaré oselí chokiwame apa rigá mue boné rewalá.



12. Ma a'la machi mue boné rewalá osagá, relena osá apa rigá a'la machibó mue inila ka ye weká keruganti eskuelachi otowame.

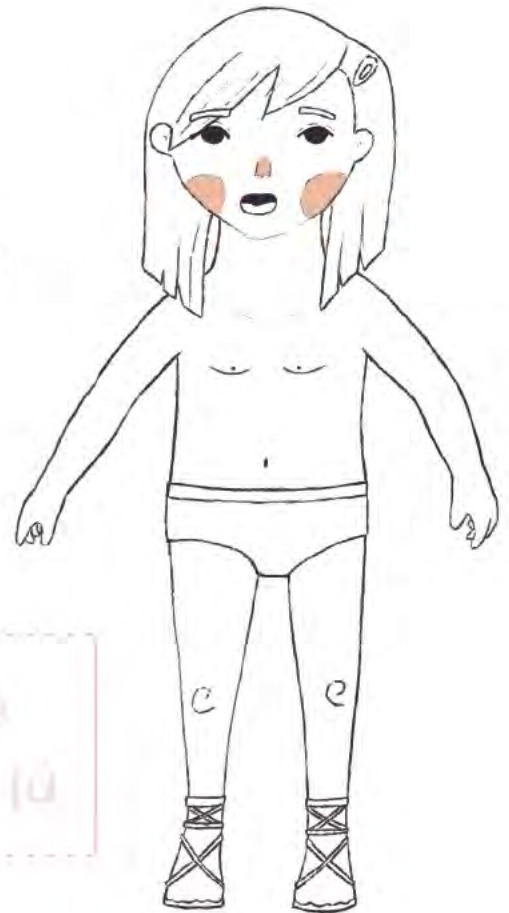
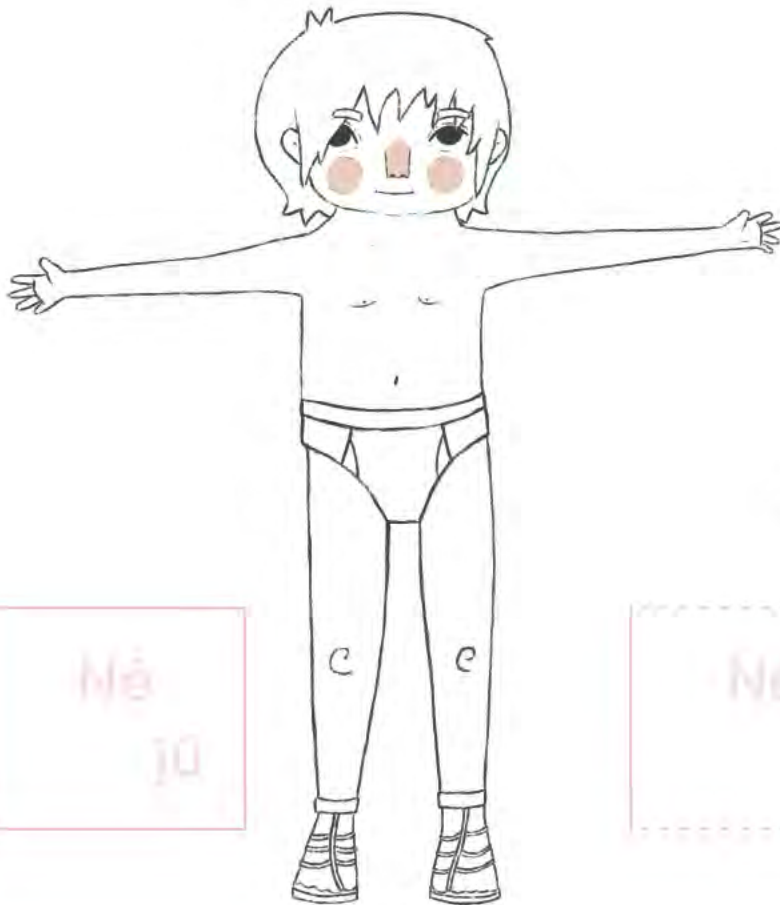


TOWÍ LIGE TEWÉ



1. Chitúlame newasa omaka weti jaga, kili mochiga koma ra'ichabo ¿Choniga aniwáme jú towí, lige tewé? ¿Chigo yeri niru? lige ¿Choniga siwanati niru?

2. We a'la enésa retrato lige ra'ichabo chu yeri ju tewé, lige towí.



3. Leerabo mue binirame yuga eweli oseli apelchi oserúgame lige ripunasa nachuchabo.



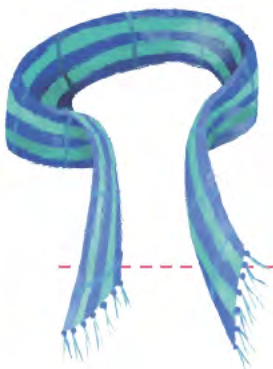
4. Bawerá opacha tewé lige towí unemé repana uchugame.

5. Jipe ka osibó i'weli oselí lige uteli a'la machigá chiri opacha unemé ju tewé lige towí.



5

towí





6. Omaka napawíka wíkarábo ye wíká.

Ne, ne we nateme jú.

We nateme jú, rió jú ne, mukí jú ne.

Usani bamigame lige we nateme jú ne,

Ne we nateme jú.

Ne betélichí rewegame jú

neeeee weeeee nateame jú.

Jorge Osorio Caraveo



7. Osá jena chu yeri jú ye kuchí kuchi towí lige tewé.

Towí niru

Tewé niru

1.

1.

2.

2.

3.

3.

4.

4.

KUCHÍ KUCHI. ¿CHONIKIWAME JU?



1. We a'la gipú eweli leerochi biníriame.

TEWÉ LIGE TOWÍ

Towí rió ju, tewé mukí ju, jena gawichi eperegame niru.

Jaré ralámuli mayeme ju, towí ka re'mela gomá roweka, rachuela, lige umugí ka chinigula rowémala lige nakiburi re'eme ju.

Aminá isini chechigo jaré taribi nikuriliame ju, ramue rijimala tǎbuka, bonilá, binila, waila. Isini chibá neseme niru.

Abiyena gu'irame niru ramue onola, muní, sunú echaá, abiyena rochí wejá biníriame ju ne onola.

Umugí ka reméme ju, rió ka igú matóme ju.

José Luis Tapadera Concheño



2. Ra'ichabo mue gompanero yuga: ¿Táchiri gale mue ye ra'ichali anime? ¿A'la ju la riga? ¿Bichia ju?
3. Tewé nisa ka mue, natabo ¿Táchiri nokiwáme niru towí nisa ka?, ¿Táchiri nokiwáme niru tewé nisa ka?



4. Osiboa mue biníriame owisa chiri nókame ju towí lige tewé.

Tewé

Towí



5. We a'la natabo táchiri nokiwá apa rigá we la sema riga betelibo we la neraga che jaré ralámali.

Tewé lige towí siwanatiri niru, isinami che jaré nóchali newaliame niru, larigá chopi yena omaka we nateme niru.



6. Mue biníriame nikúrasa newabo bilé cartel aniliame alue nateme ra'ichali. Chu rigá wabe ganiliga betelibo ramue kuchí kuchi ralámuli (derechos anilime).



7. Lige náchuchabo ye oselí bachage salonichi.



8. Ra'ichabo mue nóchali newale.



¿CHU YERI JU NE?

1. Machí buyasa o'maka simabo miná gomíchi bawí nirugachi we rapame, apa rigá a'la etebo ramue boné banala apa rigá repogala, abiyena otobo ma bi

2. Enebo mue boné banala lige m repogala. ¿chu yeri ju ne?



3. Bilé chitúlame newasa omaka wichi mochiga ra'ichabo. ¿Táchiri a'la galemu, boné a'la enésa?



4. Bawerabo mue banala ma enésa, lige osibó a'le apa ani. Ye ju ne banala apa yeri ju ne:



Ye ju ne rewalá: _____



5. Sebari relena oselí mue boné nataga biníriame nikúramala.

Ne _____ jú _____

Jena ne banala uchuu _____ , _____ , _____

abiyena chigo _____ aminá chigo _____

lige bilé _____



6. Wikarabo ye wiká:

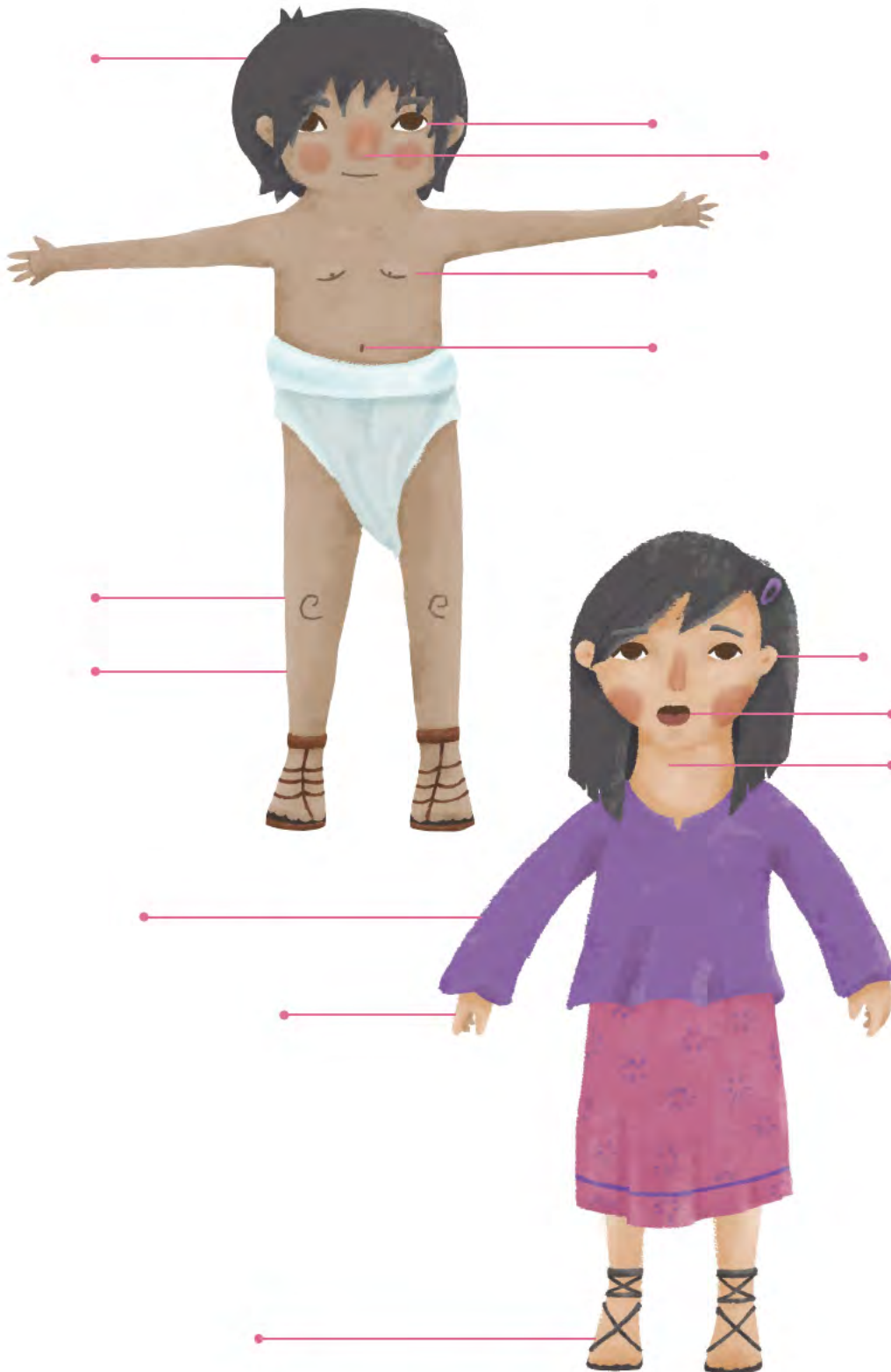
Ne ini, ini bilé mo'o, bilé mo'o.
 Ne ini, ini oká busila, oká busila.
 Ne ini, ini oká nakála. Oká nakála
 Ne ini, ini bilé akabó, bilé akabó.
 Ne ini, ini bilé chumá, bilé chumá.
 Ne ini, ini bilé gutala, bilé gutala.
 Lige ne sekala larigá nókame ju.
 Larigá nókame ju.

Ne matóchi igú matóme ju.
 Igú matóme ju. Ne ropala elowí elowí elowí.
 Ne chokobala riga noka Riga noka, rigá noka.
 Ne ronola meká eteme ju Meká, meká.
 Ne makúsula rigá nokame ju Nokame nokame ju.
 Ne sutula rigá sukume ju Riga sukume ju.
 Ne sulala rigá nakí. Rigá nakí nakí.

José Luis Tapadera Concheño



7. Ye yogarami aminá osibó rewalá repogala.



NE BONÉ RA'ICHALA



1. We a'la ripubo ra'ichali biníriame le'erochi. Si leerbo.

CHU RIGÁ IKILE SINE RAWE RALÁMILI

A'le miná Nalálachi anilichi yabee rawe suwábiga ralámuli a'la machime nile anagupi lige tabilé wese cho rewegame nile.

Ra'icha ka rigá anime nile "chu rigá a ti mue" "jeka simi towí, tewé" "tibupo bulito towí, tewé".

Ralámuli ewelika machime nile anagupi anigá "Alue rió rosákame galirale betégame" "A luwe mukí sematiri busegame" "walú rió we la neralime".

Lige Nalálachi ma che jaré bami simarochi weká ralámuli eperegame weká nile ma tabilé ganiliga betelile, tabilé rewegame niligame ralámuli, ma tabilé umébaile rewaa ¿Chu rigá ku a'la ganiliga riolime re?

Jorge Sánchez Palma



2. Ra'icha mue gompanero yuga ¿Chu rigá nata mue suwiba ye ra'ichali? lige ¿Churika nimala ramue tabilé rewegame nisa?



3. Okánika, bakianika nochabo lige natabo chu rigá suwéna ye ra'ichali.
Ma machisá ka osibó jena.



4. ¿A'la machi mue nirúgame jú bilé apeli acta de nacimiento aniliame, a'le uchu suwábiga mue rewalá? Tabo mue acta de nacimiento aniliame lige yabo mue rewalá, mue eyela lige mue onola rewalá.



5. Suwéna ye oselí oserúgame we a'la enésa acta de nacimiento.

Anilime

Ne aniliame jú

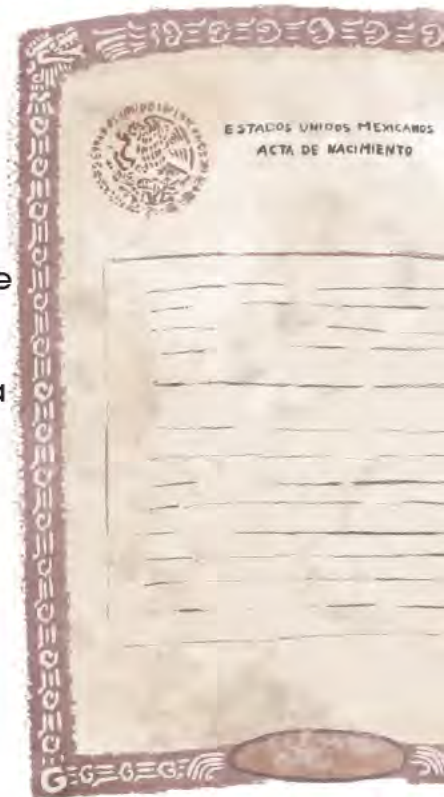
Ochera ne

Rawe

mechá

bami

Ne onola rewé



NEKA BAMI



1. Eweli leerbo ye oselí cuento anilime.

NE BAMIBALI

Jipe rawe ju we semati, ne we ganiliga ati, ne omawálichí kame.

Ne eyela sugí newale apa rigá bajímala suwábíga ralámuli aminá newale reme lige muní okolí yúriga.

Jaré ralámuli reporaga wenomí nijime ju.

Neka wenomí napabúsa ralame olane, bilé bataloni a'la semati.

Neka ma walú ju ne eyela ani usani bami mue.

José Luis Tapadera Concheño



2. Ra'ichabo ¿táchiri gale mue ye oselí le'erasa ramue omawálichí?, ¿táchiri ani?, ¿chonigá we galelime ju ramé omawálichí?



3. ¿Machi mue chuki bamigame ju?
Ra'icha mue gompanero yuga lige osá relena.

Bami ne _____



4. ¿Machi mue chiri mechá ocherelega? Jena ruwi.

bilé mechá	oká mechá	bakia mechá
naó mechá	malige mechá	usani mechá
gicha'o mechá	osa naó mechá	igimakue mechá
makué mechá	makué bilé mechá	makué oká mechá



5. Guwena ye oselí bacha we a'la enésa apelichi silate ripunaliamé.

Ne bamiwali rawe ju _____ mechá _____

jipe bami _____ bámime re ne.



6. Mue biníriame nikúrasa natabo chu rigá chokiwame lige suwéname ju, suwábiga rawe tarali lige osá relena.

___ omikich ___ ___ unech ___ ___ atich ___ ___ iékoloch ___

___ uwech ___ ___ anch ___ ___ awalach ___



7. Jipe ucha a'la enéniga ye nóchali crucigrama aniliame bilé tarali ra'ichalime.

1. Lunechi
2. Matichi
3. Miékolochi
4. Suwechi
5. Yanchi
6. Sawaláchi
7. Romikichi

NE RIJIMALA WE ABEE

1. We a'la enebo retrato.



2. Ra'icha mue gompanero yuga:
¿l'chaka jú? ¿Cho noka ye ralámuli?
¿Apa yeri mue rijimala jú?



3. Eweli leerbo mue makúsula nikúraga.

NÉ RIJIMALA

Né onola Evaristo jú, né eyela Josefina, oká bachigáme ju ne, abiyena ine ne usú.
Né jú abe walú, né rewé Eva lige bilé bonégame jú né, Manuel naó
bamibame lige bamígame binila jú Micaela bilé bamigame.

Né usúla we abe beté, ye usú Juana we sematri ra'ichali nijime jú apa rigá
we la sematiri ikuchi nibo, we a'la ewame.

Aní né usúla: nikúraga binibo. Tabilé umubasa tabiri newá, che sine chokiabo
newá lige we la ganiliga eperelibo, mue bonilá gochilá, bachilá yuga.

¡Ramé rijimala ká we nateame jú!

Edgar Javier Cruz Moreno

4. Ra'icha mue gompanero yuga. ¿Chu ani oselí? ¿Abiyena we gale mue? ¿Chu yeri ju mue rijimala?

5. Oselí enésa aweri alue rewalá rijimala anilime.



6. We a'la enésa alue apeli ripunaliame uchabo bawerali rewalá i'chaka ju, usú, ono, eyela, nataga náchuchabo. Tabilé námisa, chechigo sine leerobo.



--



--



--



--



--



--





7. Jipe ka ra'ichabo chu yeri ju éweli rewalá lige uteli.
Bawerabo mue rijimala.



A large, empty rectangular box with a thin red border, intended for the student to write or draw their response to the question.



CHE JARÉ NE RIJIMALA CHUKI NIRU

Leerga machibó chiri ju.



1. Eweli leerbo relena natali: machiboa i'chaka mue rijimala jú lige ruyebo mue gompanerola.

Bilé rió walú ju,
We nóchame,
Weká ra'ichali nijime,
We la tibume nechí
goyachigame ju.

¿I'chaka ju?

Iwe semati ju,
chimaa llename,
we tichime,
isini we ayome.

¿I'chaka Ju?

Bilé rió ju,
bacha ochérale.
Ne yuga re'eme ju.

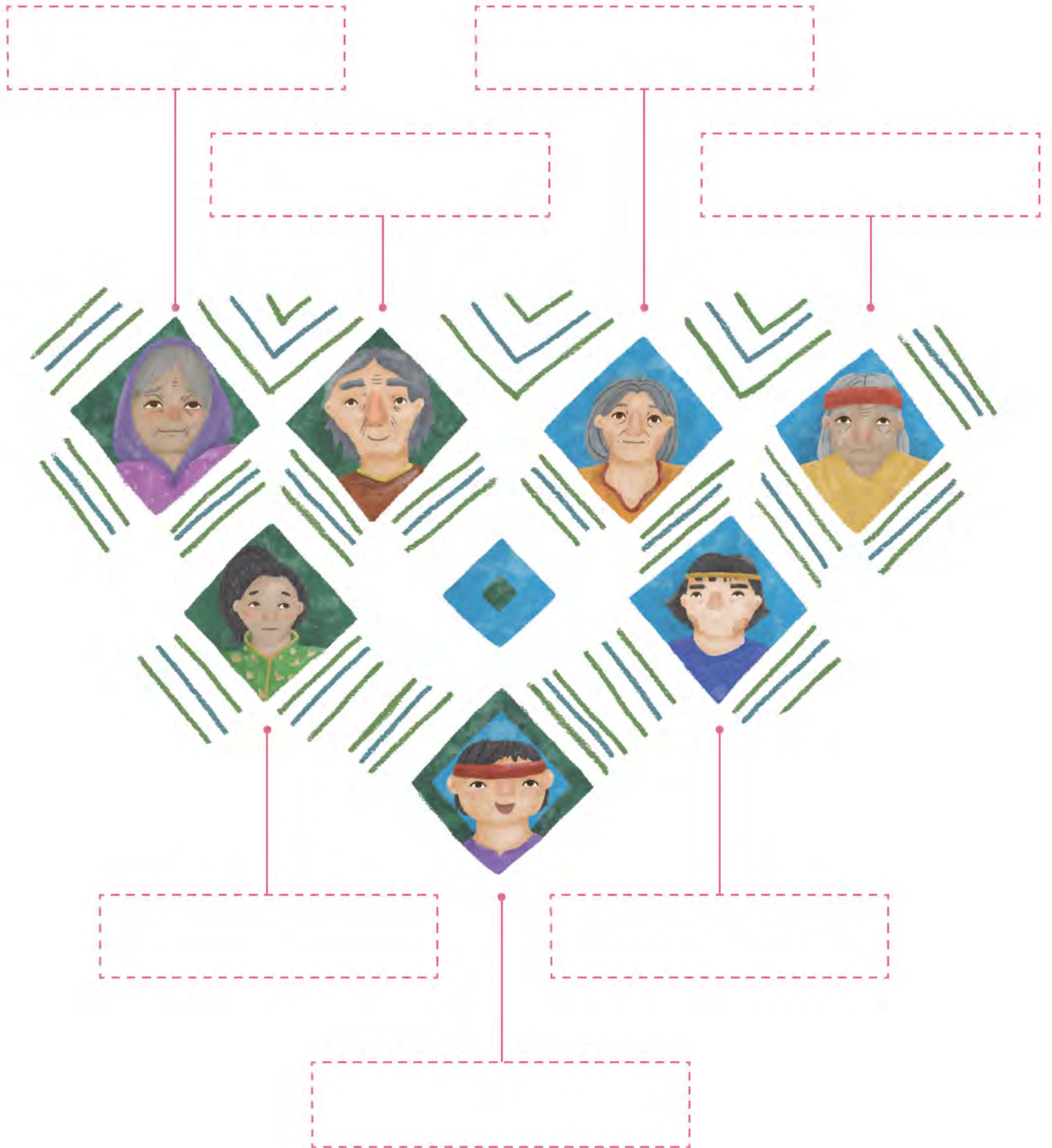
¿I'chaka ju?

Chichi yale nechí,
Repopa pábele nechí,
We a'la galeme nechí.
Gówame nijime ju.

¿I'chaka ju?



2. Gipubo biníriame nijichi ye nóchali, lige apelichi ripunaliame ripunabo rewalá mue rijimala náchuchabo jena. ¿I'chaka bacha ochérale lige i'chaka guwana?





3. Guwena ye oselí newá rijima ra'ichala ju.

G _ _ c h _ _ l _ _

B _ _ _ l _ _

E _ _ _ _ a

_ _ n o _ _ a

4. Rewa oselí: **ono**, **eyela**, **gochilá**, **waila**, **bonilá**, **bachilá**.

r	s	u	b	t	o	o	g
y	k	i	a	a	w	n	o
e	y	e	l	a	a	o	c
j	j	i	k	l	n	r	h
b	a	t	i	p	p	n	i
w	o	n	w	k	k	g	l
b	o	b	i	n	i	l	a
b	a	i	o	u	r	s	b
b	a	c	h	i	l	a	w

5. Jipe osá jena ye oselí apa rewamu jena.

NE BETÉLICHÍ



1. We a'la gipubo mue biníriame leerochi.



NE BETÉLICHÍ

Ralámuli betégame niru ulibe lige rabó.

Ma rómochi jaré ralámuli rikiname ju ulibe,
suwábiga ajagame metaga, apa rigá tabilé ukiga
betélimila lige ma balá sébachi ka che ku
repami iwerachi moyename ju.

Neka iwerchi betégame ju, romo we rulagame
ju lige we ratágame ju balá.

Pe naó galí jame ju, torokachi asaga sebaleme
ju, abiyena wichi iligá koma.

Ne betélichí ka simisá ka eskuelachi seba,
oká ora olame ju ne, gawé asaga simisá ka
pe bilé hora olame ju ne apa rigá sebawa.

Edgar Javier Cruz Moreno



2. Nejewa relena rukélime
¿Galé mue oselí?, ¿Alikeri mue betélichí karé?

3. Ra'ichabo mue gompanero yuga.
¿Chu yeri ju mue betélichí, walú jú utaa koma?
¿Weká rojá lige oko nirúgame ju?
¿We meká ju eskuelachi abe koma?
¿Chu rigá simime ju mue?
¿We rulagame ju, ratágachi koma?
¿Táchiri ajagame niru?



4. Newá mue betélichí.



Osá mue betélichí rewalá:





5. We a'la enésa bichigia anime rayarabo chiri rukea.

¿Komí simibame ju ralámuli
romo kachi?

Resochi

Ulirale

Repá rabó

¿Balá kachi komí simibame
jú ralámuli?

Ulirale

Resochi

Repá rabó

6. Retrato enésa lige osá rewalá.





7. Biníriame owisa guwena ye oselí.

Ne betégame ju _____

Walú gawichi _____



TÁCHIRI BINÍ

1.

Boné rewalá osagá, aminá rijama rewalá

2.

Walú oselí newá, mue rewalá chukugame,
aminá retrato lige oselí

3.

Machi osagá weká che jaré rewalá

4.

Machi osagá chu yena ko ochérale ramue,
che jaré.



CHU RIGÁ GHÉ ABE A'LA MACHIBÓ...

Yabo a'le biblioteca kachi anilichi, jaré osirugame, ra'ichamala a'le weká chigo yeri ra'ichali.

YE NOCHABO GÓWAME RAMUE INILA

NÓCHALI	PÁGINA
1. ¿Táchiri góyame niru?	41
2. We a'la ra'igame gówame	43
3. ¿Chu yeri oselite chókiwa lige suwéname jú?	46
4. Bichigali... pe'e bichigali	48
5. Jaré taribi unilime gówame newá	50
6. Ramali	53
7. Rejosa bilé machime	54
8. Binibo gówame newaga	56
9. Gówame we a'la	57
10. Táchiri jú, táchiri jú	58
Táchiri biní	59
Chu rigá ché abe a'la machibó...	

¿TÁCHIRI GÓYAME NIRU?



1. Ra'ichabo mue gompanero yuga táchiri gówame niru.
¿Táchiri wabé gówame niru? ¿Chu yeri we a'la gówame jú? ¿Chu yeri gówame wabe ra'iliame jú mue?



2. Jena osá gówame alue mue biníriame aní.





3. Re'eka ra'ichabo mue gompanero yuga suliga mochiga anibo bilé gowame, rewalá anibo sinebi lige che bilé ka anímela bilé ra'ichali osiboa chigo rigá chokiwame apa rigá: **remé** , **sunú** lige **bachí**.

remé	sunú	bachí

4. Gówame ne machime.

Osibó eweli oselí enunciado anilime, bacha we a'la enésa fotografía gówame ne machime



WE A'LA RA'IGAME GÓWAME



1. Biníriame yuga leerbo.

¡WE RA'IGAME!

Ye gówame ralámuli inila we nateme ju,
apa rigá ye sunú.

Sunúte newaliame ju
kobísi, remé, aton
ra'igame.

Abiyena
newaliame ju
remé chapoli,
geuli lige sugí
omawálichi
bajílime.



Niru che jaré gówame,
muní, relowe, gilibá abiyena
bachí chilame, lige okolí chesa gówame ju, ye
okolí gapólame
we ra'igame ju.

Jorge Sánchez Palma



2. Osá gówame rewalá.





3. Bawerabo relena gówame apa rigá oselí ani.

yolí

wilá

sakí

kobísi

muní gosebili

muní

gilibá

Bachí chilame

¿CHU YERI OSELITE CHÓKIWA LIGE SUWÉNAME JÚ?



1. Wé a'la enésa retrato, ra'icha mue gompanero yuga.
Táchiri machi mue ye sunú anilime gówame, ra'ichala.



2. Osá oselí bacha enésa apeli silate ripunaliame. Sunú ra'ichala:



3. Suwéna ye oselí:

Sunú ju _____

Sunú ka ju ulaname lige, _____ abiyena chigo _____

We _____ sakí _____



4. Osá oselí sunú anime uchabo, chu yeri chókiwa bacha, lige chu yeri suwéna.

— un —

— em —

— obírus —

— am —



5. Re'e sayeka mapú mí yua bené, chu yeri osala guweni mapú rika **sunú**.

Four sets of horizontal dashed lines for writing practice.

6. Api eme oselí natale ra'ichaga anebo mue biníriame newámala eweli oselí pisaronichi osimela.



BICHIGALI... PE'E BICHIGALI



1. We la gipubo ye oselí pe bichigali mue biníriame leerochi.

WE NIMÍ NE

Sunú anele ma'ta...

— Tabilé rusu nechí,

Sunú anele sakila

— Tabilé wasebo naichi ne.

Muní anele alue sekolí

— Tabilé wasebo nechí, Tabilé siminali ne betólichí.

Sunú lige muní ra'ichale, anile:

— Tabilé la ju ramue waselia.

We ratágame ju ramue waselia lige we okógame níkí ralámuli.

Jorge Sánchez Palma



2. Ra'icha mue gompanero yuga.

¿Bichia keré ye ra'ichali?

¿Táchiri nata mue ra'ichachi ye sunú lige muní?

¿Bichia jú?

¿Táchiri biniri ye oselí pe'e bichigali?

Osá relena oselí pe'e bichigali ani, rewalá uche.



3. Osá eweli oselí mue binile ye oselichi pe'e bichigali, bacha we a'la enésa.



4. Ané mue biníriame osiméa jaré oselí.



5. Relena osá eweli oselí



6. Enebo alue eweli oselí oserúgame bacha chokiwame. chonigá alue letra ka.

JARÉ TARIBI UNILIME GÓWAME NEWÁ



1. Ra'ichabo mue biníriame yuga. ¿Chiri jú bilé pe'e bichigali?
¿Choliwame ju? ¿Chu rigá osiwame ju?
2. Jipe ka ma a'la machi mue chiri ju bilé pe'e bichigali ra'ichali,
cuento anilime, mue gompanero yuga newá bilé pe'e bichigali
ra'ichali, enésa retrato ye ra'ichali newabo.





3. A'la natawa: ¿Chu rigá rewegame nimala ye ra'ichalime?, ¿Chu rigá chukiamala?, ¿Táchiri che aminá?, ¿Chu rigá suwéna?



4. Omaka nakuriga natabo chu rigá chokiabo ye pe'e bichigali ra'ichali (cuento).

Rigá chókiwa. _____

I'chaka ra'icha jena oselichi

Rigá chókiwa

¿Táchiri ché aminá?

¿Chu rigá suwéna?

5. Mue gompanero enerua alue oselí mue newale pe'e bichigali (cuento).

RAMALI



1. Ra'icha mue gompanero yuga
¿Chiri ju ramali? ¿Chu rigá newaliame ju?
¿Chu yena ra'igame ju?



2. Relena enebo chu rigá newaliame
ju ramali lige uchebo rewalá mue
biníriame nikura we a'la enésa
apeli silate ripunaliame oselí.



¡We ra'igame ramali!



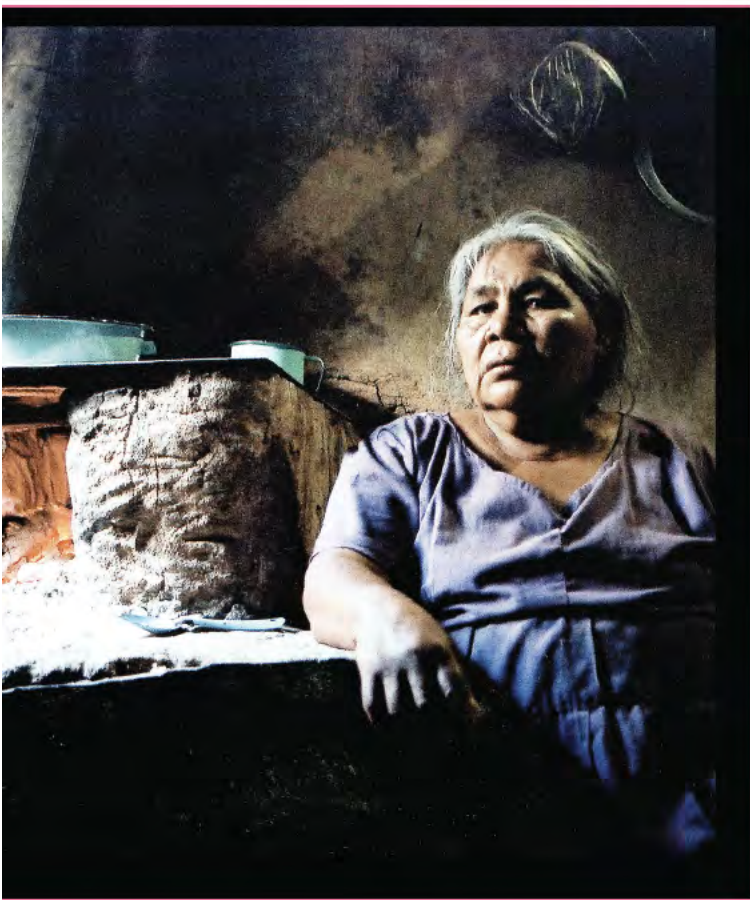
REJOSA BILÉ MACHIME



1. Ra'icha mue gompanero yuga ¿l'chaka ju bilé a'la machime ralámuli ramali newaga? ¿Chu rigá newame ju? ¿Chu rigá gayename ju we la machime? ¿Machi mu bilé ralámuli a'la ramátame?



2. Ani rewalá a'lo ralámuli a'la machime. Osá jena alue a'la machime rewalá.





3. Newabo mue gompanero yuga bilé bayelime (invitacion anilime) ralámuli nawamala, ra'ichamala salonichi chu rigá newaliame ju ramali lige che jaré gówame.

BAYELIME

Kuira ganili chu yena a'la júbaka: _____

Mue a'la benegame kara ramali ramátaga.

Ramue mue baye miná eskuelachi _____

apa rigá mue _____ mi _____ ra'ichamala

Owi ramue
kuchí eskuelachi binime.

4. jipe ka bilé walú towí julabo ye apeli yamala alue a'la machime a lige rawe ma nawasa, ye machime ra'ichama, we a'la binibo ramali newaga.



BINIBO GÓWAME NEWAGA



1. Táchiri unéliame ju ramali newá.



2. We la gipuga mochibo alue ralámuli machime.
Abiyena rukebo.

3. We la enebo chu rigá newaliame ju ramali.



4. Biníriame owisa, newabo bilé bawela yogaraga, aminá bilé oselí newabo, ¿Chu rigá newaliame ju ramali?

Newaliame:

Chiri unéliame jú:

Rigá newabo:

GÓWAME WE A'LA



1. Leerbo mue biníriame yuga.

Ramue kuchí kuchi ka we a'la gówame nibo apa rigá a'la eweli
ocherabo nabí rawe.

We a'la ju goá gilibá, bachí, muní, ila lige remé.

We a'la gosaa ka mue Tabilé nayúnamala



2. Sebari relena bacha enésa oselí apeli silate ripunaliame, jaré
gówame ralámuli inila rewalá ju.

___ ach ___

___ uni ___

___ ilib ___

___ em ___

3. Sebari ra'ichali boné nataga.

Kuchi ka nókame ju _____

Gówame ka we _____

Che tabiri ka Tabilé _____

Neka ani we a'la _____



4. Che jaré oselí osibó che jaré gówame rewalá.

TÁCHIRI JÚ, TÁCHIRI JÚ



1. Leerbo adivinanza anilime lige machibó chiri ju.



2. Relena osá táchiri ju. Aminá raya rekesa, retrato enéniga.



Ramégame ju, tabilé
rió ju, ne walú ocherasa ka
echabógame ju ne. -----
¿Chiri ju?

Setákame lige ulaname ju ne
ta'a gapólame pachana
rosákame, aminá rakégame ju ne. -----
¿Chiri ju ne?



Ta'a gapólame ju ne,
we okógame, nechí gosaa ka
renaka asimela mue, utaa nisa
ka nalámala. -----
¿Chiri jú ne?



3. Nakulibo mue nóchali lige che jaré gompanero yuga.



4. Jipe ka ra'ichabo, chu yena a'la newaliga ye nóchali.

5. Napawíka ra'ichasi lige wé a'la newá bo'ne nóchali.



TĀCHIRI BINĪ

1.

Machirú chu rigá newaliame ka jaré gówame.

2.

Rukiga machirú ¿Chu rigá newaliame ju ra'igame gówame?

3.

Enerua mue gompanero gówame newaliame.

4.

Mue biníriame nikúrasa newabo walú oselí libro cartonero anilime gówame anilime.

5.

Unebo libro cartonero anilime, leerbo isinami rawe lige che jaré gompanero eneribo.

6.

Leerbo *libro recetas* anilime lige ché jaré gompanero yuga ra'ichabo.



CHU RIGÁ CHÉ ABE A'LA MACHIBÓ...

Machibó eme eskuelachi nirú biblioteca escolar anilime, a'le nirú weká oselí li Internet anilime yabá apa rigá we a'la machimela mue gówame ra'ichala.

YE NOCHABO

RALÁMULI A'LA MACHIME RA'ICHALA

NÓCHALI	PÁGINA
1. Yabee nirúgame ra'ichali	61
2. Ramue aboi ra'ichala	63
3. Ralámuli ra'ichala	68
4. Nawésali	70
5. Esélikame	75
6. Ralámuli yo'wame	78
7. Rigá ruwime ju a'la machime	80
8. Ralámuli natalilia	82
9. Ramue ralámuli re'igila	86
10. Chonigá nanilime ju ne betélichi	90
Táchiri biní	93
Chu rigá ché abe a'la machibó...	

YABEE NIRÚGAME RA'ICHALI



1. Abiyena a'la machi mu, biniwame ju ramé aboi ra'ichala akega, jipeko ma, repuga asá biníriame ra'ichamala chiri anilime ka ye *relato*.



2. We a'la akewa mue biníriame le'erochi chabochi ra'ichali enebo chu rigá olaa.

RIGÁ OWILE YE RALÁMULI LIGE YOLÍ

Yabee rawe ma weká bami simarochi, ye mechá rayenali si kuchí kuchi nile, alemi betégame nile we chónaga iligachi gawi.

Sine rawe, ye rayenali ka ma bilé rió newale, sunúte newale bilé rió, ma baisa buchesa alawá yale, ma wabe alii ka bilé mukí newale, mukí ka naósa buchesa alawa yale, apa rigá wabe wágame nimala, a'la umebamala ranaa.

A lige ko ye taribi iniligame chonagachi betegame ka ayole, ma machisá ka, ne table welaga che bilé chiao veri newale

ne
napi só wesosa
alawá yale, lari
yolí sinebi, bilep
alawégame ju.
Je riga nile ma
riga gayenali
ralámuli lige yo

Larigá ruyime ji
ralámuli.





3. Jipeko sikibo apeli apa ani ye ra'ichali, biníriame owisa. Walú ra'ichali newabo apa rigá ani ye rayenali lige mechá ra'ichala.



4. Jipeko napawíka bakiaka ra'ichabo jaré ra'ichali relato anelime.



5. Jipeko ma newabo bilé presentación anilime apa rigá ani alue relato, chigo rigá nokibo.

¿Chonílime ju alue ra'ichali relato?

¿Táchiri ra'ichame ju, ajagame keré sine kachi ralámuli?

¿i'chaka nimala mue? ¿Mue gompanerola go i'chaka nimala?

¿Chiri ra'ichamala ibili ka? ¿Chu rigá ra'ichabo, chonokaga?

6. Ma jirétasa ka ma jabo alemi ruyá.

RAMUE ABOI RA'ICHALA



1. Biníriame yuga leerbo.

A'le mi repá rabó, we meká Guachochi
miná mi, ili bilé galí, tegoka newarigame rejabani
wicherigame amoba, pachage ka we
chónaga iligame ju, sema júkame ju, gówame,
ramue, gilibá.

A'le sebalía ka meká ju, lige we cha rikachi,
utaa boígame ju bowe, we golachi ju, we roirale,
ma seba ka nirúgame ju ichirugame sunú,
naka iligame ju galí sebalia, a'le betégame
ju María anilime mukí yowáme.

We benagame yoga ralámuli, ma weká
bamígame ju María, ochérame ju.

Tabilé machió ri chu yena ka ochérale.

Tabilé che lane ani.

María la curandera (fragmento)
SEP Libros del Rincón 1996



2. ¿l'chaka ra'ichala ju?, ¿Komí betégame kara?, ¿Chu rigá sébabo ra?, ¿Chu síme ju María?, ¿Mue betélichí ka pela niru ralámuli apa yeri María?, ¿Mue betélichí ka chu yeri ju, pela María betélichí ka re?





¡Bawerabo!

A large, empty rectangular box with a thin red border, occupying most of the page, intended for writing or drawing.



3. ¿Chuyeriti ju María? Apa rigá machibó chu yeri ju María ye ra'ichali newabo renelina uchuga re, a'la rojanaga uchucha ye ra'ichali.



4. Osá bawera enéniga lige ché bilé gompanero yuga enebo oselí oserúgame.



Maríakuchíbusegameju.

Maríaochilisupuchagameju.

Maríaelameju.



kremaanilimenewamejugasaláte.





5. Enésa ye retrato u'cha bilé ✓ rigá nokiwáme nisa ka a'le mue betélichí.



6. Chiri che aminá tabiri nokiwáme ju mue betélichí, ruyé biníriame a'le bonágana osimela, lige ma jena uchuchabo osagá.



RALÁMULI RA'ICHALA



1. Ra'icha gompanero yuga ¿Táchiri ra'ichalime ju mue betélichí, yolí, ralámuli keré? ¿Komí ra'ichame ju ralámuli lige komí yolí? Ye mukí María yowáme ralámuli ra'ichame ju. ¿Muego chiri ra'icha? ¿A'la ganiliga ra'icha? Chu yena a'la ju ra'ichalia ralámuli?



2. Biníriame owisa leerbo ye lige natabo cho ania:

RA'ICHA RALÁMULI

Sine rawe ne onola miná Chiwawa simile, owimia ye eweli esélikame yolí, apa rigá nikúramala bilé yawí newaliame a'le mi ramue betélichí.

A'le Chiwawa rukéle ¿Abiyena ralámuli ju mué? Abe anile— ¿komí beté?— miná Norogachi anilichi—.

Pe iwéraga ra'ichale, ye walú seligame anele:

— We a'la ju ralámuli ra'ichalia, we nateme ju.

— Nikúrame ne— apa rigá olamala bilé omáwale jiestachi anilime, apa rigá tabilé wekowabo ye ra'ichali ni bilé wekowabo ye ralámuli nóchala.

Jorge Sanchez Palma



3. ¿Chiri ruwi ye ra'ichali? ¿Chu riká nimala ma tabilé ra'ichasa ralámuli? ¿Choníkibo apa rigá tabilé arémela ye ralámuli ra'ichala?



4. Biníriame yuga ra'ichabo lige gompanero yuga chu rigá a'la ka ralámuli ra'ichalia pachage salonichi, bile reglamento anilime newabo. Chu rigá a'la ju, chu rigá tame a'la ju.



5. Ye enésa newabo reglamento:

A'la ju	Tabilé a'la ju
1. Ralámuli cho ra'ichalia.	1. Ne'olia.
2.	2.
3.	3.
4.	4.
5.	5.



6. Eweli leerbo ye reglamento jipeko anibo chu rigá a'la nerabo, a'la nokibo.

NAÓ NÓCHALI

NAWÉSALI



1. Enebo ye retrato lige natabo ¿l'chaka ju? ¿Chono ka jaí?
¿Chiri omawi re?



2. Ra'ichabo chiri ju nawésali?
Chu yena ko nawésame ju ralámuli? ¿Chonigá nawésame ju?



3. Eweli leerbo biníriame si.

NAWÉSALI

Kuira ganiri, ralámuli suwábiga,
ganiliga jaru jena, nijime
ne bilé ra'ichali.

We a'la ganiliga betelibo,
a'la neraga, jipe ma temali
tabilé ra'ichanili ralámuli,
yolí ra'ichaga eyename ju.

Eme eweli ralámuli we a'la
natali yabo ye kuchi, apa rigá
a'la betélimila, a'la ewega,
a'la neraga, a'la ganiliga.

Apa rigá che jaré ralámuli
a'la ganiliga etemela.

Sine rawe omawálichí
we a'la ju nikurilia, tabilé wesi
gaweliga che jaré ralámuli.

Bilepi níru jena wichi amoba.

José Luis Tapadera Conde





4. ¿Chiri ra'icha ye nawésali? Ye ✓ uchebo alue a'la bichiwali.



Nawésali unéliame jú:

- Apa rigá wikarabo
- Apa rigá konibo
- Apa rigá binibo



¿Chiri ruyame ju nawésali?

- Tabilé ra'ichabo ralálamuli
- We a'la ju ralámuli ra'ichalia
- A'la neralia



¿Chonikiwa a'la ju omawálichí?

- Chelebili yawiwa
- Nikurilia lige ganiliga simaroa
- Ayo ku simiba



5. Nakulisa enebo ye nóchali, chu yena a'la nejewiliga.



6. ¿Komi ani? riwibó ye ra'ichali we a'la enéniga komí chigo ani. Aminá bilé raya rekebo ma riwisá.

Nawésali ka apa rigá a'la enagame nibo ju.

Nawésali

enagame

Nawésali ka ju apa rigá nakuraga betelibo.

nakuraga

betelibo

We a'la natali yabo ye kuchi lige rijima

kuchi

rijima





7. Repuga asaga, lige si leerbo, biníriame yuga.

Nakuraga eperelibo jena wichi amoba,
guwirabo jaré ralámuli ta umérachi nocha, koniga
betelibo. Tabilé nikúrasa ka ma tabilé ralámuli
nimala mue.

La rigá ruyí ne, abiyena a'la nami re, eme
ralámuli a'la natame, ye ralámuli tabilé nikúrame
ka ju alue ramé ralámuli gawelime aminá
chijuname.

José Eduwiges Richuárare,
Selígame
Narárachi, Municipio de Carichí



8. Ra'ichali newá boné nataga:

Ye nawésali ka apa rigá ju _____ , _____

aminá _____

We nateme ju nawésali apa rigá _____

Ramue ralámuli ka _____

ESÉLIKAME



1. We a'la nataga ake, ye biníriame leerochi, si leero.



ESÉLIKAME

Seligame nawésali nijime ju, a'le re'obachi iligá lige apanápuri, seweka asaga anime ju, gupigá asaga, rigá chokiwame ju:

— Kuirá ba ralámuli pagótame. Chuyena a'la jupa we iwersi ba...

— ¿ichaka ju pagótame? — Mae ne -... ne eyela ka ani, pagótame anilime ju ralámuli rewararigame. Ye ralámuli tabilé rewararigame pe simoloni anilime ju, ye simoloni tabilé sine monamala rewegachi ani ralámuli, larigá anile ye seligame ¿Pela bichia ju?

José Luis Tapadera Concheño



2. Bawerá lige osá ¿Chu simé ju bilé seligame?



3. Jena riwibó oselí chibika uchugame, ¿Chu síme ju seligame?



e	v	n	a	w	e	s	a	m	e
d	c	u	i	d	a	s	e	a	a
t	i	b	u	m	e	g	s	e	l
u	w	p	r	p	i	i	m	d	i
t	n	b	l	l	n	a	k	r	g
t	c	d	e	a	w	q	j	g	i
e	v	j	g	e	t	n	w	t	v
d	r	r	t	y	g	i	y	c	n
i	o	a	j	w	n	m	c	j	ñ
p	g	n	i	k	u	r	a	m	e

gatewáme

nikúrame

nawésame

tibume



4. Jipeko ma yabo a'le apeli sila te ripunaliame, apa ani ra'ichali chu riga nochame ju ye seligame.



5. Ripunasa ye ra'ichali, siwina anime ra'ichali newabo.

Nawésame

ju

re'obachi

seligame



6. Jipeko ma osá alue ra'ichali apa newale, we a'la osá enéniga chu rega chokiwame ju.



7. Bilé gompanero yuga nakulisa nóchali a'la enebo pela a'la sebili ka.

8. Jipeko bilé ra'ichali oserúgame anilime newabo chu síme ju bilé seligame.



9. Jena newabo ye ra'ichali.



RALÁMULI YÓWA'



1. Eweli leerbo biníriame yuga.



RALÁMULI YOWÁME

Ye yowáme abiyena a'la sawame ju ralámuli,
ye onirúgame a'la rigá ruyeale yowáme, onuragame
nataga nokiwáme ju yowa, suwábiga ralámuli
yowáme ju tabilé wese gaweliga, gasaláte, nawáte
gawichi nirugamete yolime ju. Ye gasalá gawichi
nirúgame onirúgame echále alikeri we a'la
sawame ju ralámuli.

Ye yowáme pe gaweliga yo'sa ma tabilé umebámala yowa.
Alikeri we a'la nataga símala yowa.

Samuel Cruz Francisco. Silíame Cherami
Severiano Castillo González. Silíame Cherami
Wajurana, Mpio de Bocoyna. Chih.



2. Ra'ichabo ¿Chiri ruwi ye ra'ichali? ¿Chiri bini mu?



3. Leerbo ye kuchi ra'ichali.

sawame - gasalá - ralámuli - yowáme



Jipeko ye ra'ichali newabo ye unigá apa abe leerbo sie mu:

_____ ju.

ɹ yowáme ju suwábiga _____

nirúgame nataga simé ju _____



5. Yabo letra uchugame, alfabeto móvil anilime lige ma newabo utaa ra'ichali.

S _____

U _____

O _____

N _____



6. Ra'ichali newabo enunciado anilime ye kuchí letra enéniga.



RIGÁ RUWIME JU A'LA MACHIME



1. A'la akega ti ye binírame alue ra'ichali rewalá leerochi.
¿Táchiri ra'ichala leerame re?



2. Jipeko ma leero suwábiga apa larigá mayé mue anímela.



NATALI NIJIME

Sine rawe a'la be'a natepa ne bilé ocherame, rigá ani.

—Kuirá— ¿Komí simé o'la?-Miná eskuelachi.

¿Biniméa ba? —Abe— We a'la natabo, a'la binibo, —A'la éwebo bilé binírame—, we ganiliga binibo a'la guwirobo alue tame umerame.

Ne ka rigá nejewa We a'la- ma simine.

José Luis Tapadera Concheño



3. Bilé ye uche, ✓ abiyena a'la nisa ka alue. Mae mue tabilé cho le'erasa.

Larigá nile

tabilé larigá nile



4. Ma osá chonigá tabilé larigá nile, aminá chonigá larigá nile, apa riga mayé mue sinebi.



5. Chu yena nateme ju ye ocherame nawésala? Osá chonigá.



6. Jipeko bilé ra'ichali newába, guwenibo ra'ichali ma osirugame, pe renelina uchu alue kuchí ra'ichali, alue unigá guwenabo, bilé ra'ichali anime chu yeri ju bilé ocherame.

resolí - rosákame - nawésame - bamí - ralámuli

A'la machime ra'ichala

Gupegame ju _____, resoka na bilé _____,

beté weká _____, alikeri gite semati _____

ju, we a'la ruyeme ju _____



7. Ma ye utaa ra'ichali poesía anilime binibo lige eweli anibo.

OCHERAME APALOCHI

Ocherame rosákame gupegame,

Ocherame we a'la nawésame.

Resola okaa, apeli apegame,

We a'la suwe rigá ruyame.

Ra'ichali nijía, asaga ani

yabee ka rigá niruge, anime ju.

Iwera ocherame rosákame gupegame.

¡Ocherame we a'la nawésame!

José Luis Tapadera Concheño

8. Ma binisá ye poesía, sine rawe omawálichí anime ramue.

RALÁMULI NATALILIA



1. Jipe ko ma rukiga machibó, rukebo bilé biníriame, aminá bilé walú ralámuli ye yawiwame ra'ichala. ¿Chiri yawiwame ju?, ¿Chuiyenako?, ¿Komí?, ¿Chonigá?



2. Jipe ko ma a'le pisaronichi newabo ye ra'ichali apa rigá ani ye.

¿Chiri yawiwame ju?			
¿Chu yena ko yawiwame ju?			
¿Komí yawiwame ju?			
¿Chonigá yawiwame ju?			



3. Ye ra'ichali leerbo.



RIGA MAELI

Ramue ralámuli ka maeli sine kachi bilé rejoin ma sukinasa, náwili nijisa, sine kachi seweka figé re, tame a'la ganiliga alikeri gite sukiname ju. Alikeri gite yawiwame ju apa rigá tabilé seweka riolibo, tabilé ayoga, apa rigá tabilé sugí nata móchimela, aminá we ganiliga yawibo, tabilé náwili yagá ralámuli, umugí, temali,

kuchi, aminá ajagame, suwábiga jena gawichi nirúgame. Aminá we a'la tífuka.

Larigá ma ku sawibó seweka mochisi ba, pe yawigá jena wichi amoba, aminá a'la bichigiga bilé nawésali.

José Luis Tapadera Concheño



4. Osá mapú mí yeri binile oselí gita lige nakurika newasi mapú mi yua bené. Mapú né bené:



5. Ye ✓ uche alue a'la bichia chiri biniwame ju yawigá.

Yawiwame ju apa rigá ralámuli tame nayúmala.

Apa rigá a'la supo opacha alikeri gite yawiwame ju.

Yawiwame ju apa rigá a'la ukumela.

Yawiwame ju apa rigá yolí enigá jamala.

Yawiwame ju apa rigá a'la rakemala sunú.

Yawiwame ju apa rigá mukúgame a'la monamala rewegachi.





6. Bilé ra'ichali newabo che bilé owisa, yawiwame ra'ichala.

A series of ten horizontal dashed lines for writing.

7. Nakulibo nóchali, ma a'la enebo chu yena a'la newaliga.



RAMUE RALÁMULI RE'IGILA



1. Sinebi bacha ye yogaragame enésa ra'ichabo
¿Táchiri ra'ichala machibó re?





2. Iwéraga anisí beniriame yuga.

BILÉ OLI LIGE REMÓ SI ROWELE

Sine rawe oli bilé remó natepale a'le miná boichi.

Ye oli anele remó, ropechi, lige we achile ye oli gaweliga remó.

A lige ko remó ka anele ye oli: — aka rowétalia a lige ko, ji'chaka mee si ta!

Ma sébale rawe, weká sile ajagame ritumia roibi. Weká sile chikuli, wilú, basachí, rowí, guachó, aminá chechigo jaré ajagame.

Ma chokiwale rowea, ye remó ka pe sine pochika me'ele ye roibi, ye oli ayo guwana ripile.

Ajagame we achile eniga mochiga roibi, galabe ayo suwí roibi, galabe ayo mee ye remó anile. Ma guwenasa ka omáwale omaka.

Rowí ka chokiwale rabeli semea ye basachí geyóchi si, we najechale basikóli yawia, basachí geyóchi si ma eweli alabá sugí bajíle, lige basachí ka eweli sinale, jipe abiyena siname ju basachí.

Ye rowí we inilame nile, chopé rajáme owinaga aminá basachí lige geyóchi gupachale rikulí yenagachi, a lige si we ochebékame ujime ju ye basachí lige geyóchi.





3. Ra'icha chu yena a'la sema ania ye ra'ichali.



4. Nejewa rukélime:

¿Apa rigá mue nati, ani ye oserúgame?

¿Isinami roweme jú mue?

¿Níyurale? ¿Chuka nili mue?



5. Bilé raya rekega nejeabo, alue a'la bichia.

¿l'chaka meele ye roibi?

Oli

Remó

Rowí

Ramé ralámuli ka riga mae ¿Chiri nata ti remó meesa?

Tabilé gaweli saila.

We nocha ti mesa.

Seweka ti ma mesa.

¿l'chaka rowele?

Rowí lige wilú si.

Oli lige remó si.

Guachó lige basachí si.

Chonigá newale ye roibi:

Che jaré ajagame anele rowesi.

Rowí rabisika anile.

Ma oli ropechi anesa remó.

¿l'chaka yawile basikóli?

Basachí lige geyóchi si.

Remó lige oli si.

Chikuli lige wilú.



6. Ramue ralámuli abiyena chigo roweme niru. Leerga lige a'la nataga newá ye ra'ichali, guwena a'la sema anime.



 Ramue _____ re'igime ju _____

lige chinigula.

----- roibi ka apa rigá ju -----

aminá re'igime ju _____ aminá.

----- aminá _____ alikeri gite -----

We a'la osibó walú letra mayúscula anilime chokiwaga, pachutala uchesa. Ma guwena.



7. Jipeko ma boné bawerá re'eka eyename, alue re'igi mue abe korú. Aminá osibó chiri re'igi ju.

CHONIGÁ NANILIME JU NE BETÉLICHÍ



1. Leero biníriame yuga.

Nalálachi



A'le miná Nararachi, anilichi la rigá rewegame ju, yabee rawe bilé walú resocho nile a'le koli guwana apa walú gawí ili, lige yabee rawe ralámuli nakochi apachi anilime yuga, a'le ekosale alue apachi pachage mochiwaga, ye apachi we ewele nalale rajagá.

A lige si Nalálachi anele a'le ralámuli.

José Mencio Morales
Nalálachi, Municipio de Carichí, Chihuahua



2. Osagá nejewa:

¿Chiri a'la korú mu ye ra'ichali?

¿Chonigá Nalálachi anilime ju?

¿Pe a'la machimu chonigá anilime ju mue betélichí?



3. Mue boné betélichí newá baweraga, a lige rewalá uche.

Ne betélichí rewé: _____



4. ¿Chonigá nanilime keré? Ma ra'ichasa lige biníriame rukesa osibó chonigá larigá rewé ne betélichí.





5. Jipeko che jaré ralámuli riógachi rewalá machibó, chonigá larigá rewegame ju, apa rigá, Gutego, Golabo, Kólichí, Bolochi, Chulu.



Rukiga machibó, che jaré ralámuli. Leerga koma a'le apa weká oselí nirú



6. Jipe ko ma bawerá bilé ye puéblochi, chu yeri ju.

7. Osá chonigá anilime keré.





TĀCHIRI BINĪ

1.

Napawíka nóchalime binirú.

Biníríame yuga ra'ichabo. ¿Chiri binirú ye oká mechá nochaga?

2.

A'la neraga, a'la bichigia ye machime ralámuli ra'ichala.

3.

Tame binisá ka, chechigo sine leerbo, aminá che nochabo.

4.

Sine omawálichí bilé mue gompanero iligá. Ra'ichame re ye ralámuli a'la machime ra'ichala. Binirú tabilé majaga ra'icha.

5.

Newasi bilé ra'ichali mue betélichí lige ché jaré yuga ra'ichabo.



CHU RIGÁ CHÉ ABE A'LA MACHIBÓ...

Aminá a'le apa weká oselí nirú biblioteca anilichí yabo ra'ichali lige leerbo, alue ocherame ralámuli ra'ichala, alue ralámuli a'la machime osale jaré weká ra'ichali.

YE NOCHABO

NÓCHALI RIJIMA INILÁ, JENA BITICHI NIRÚGAME AMINÁ JENA APA NE BETÉ

NÓCHALI	PÁGINA
1. Rigá nóchame ju ramue rijimala	95
2. Oselí napabúwa	98
3. A'la neraga ra'ichali	101
4. ¿Chu nókame ju ramue rijimala?	104
5. ¿Táchiri nóchame ju kuchí kuchi?	107
6. Eweli ralámuli nóchala	109
7. Rigá chigo nochaleme ju	111
8. Ne ka rigá nikura bitichi	115
9. ¿Chu rigá nóchame ju ralámuli a miná mi meká?	117
10. Bawe wami meká rigá	118
Táchiri biní	119
Chu rigá ché abe a'la machibó...	



RIGA NÓCHAME JU RAMUE RIJIMALA



1. Eweli leerbo ye oselí.
¿Chiri ra'ichabo re?



CHALA

¿É ralámuli ka weká tabiri nochalime ju.

¿Nochalime ju apa rigá a'la eperelibo

¿Apalóchila ka gasalá unilime napabúme ju, ma
¿i kuchí bolasachi roasa oká simime ju miná ciudad
chi ralineme, ye yolí we ralame ju borégana, aureli,
uchupate, abiyena yerba de la bibora.

We meká eyenaga napúbume ju gasalá,
¿isini kachi ne abiyena gu'irame ju, apalochi
¿rapabua ye gasalá.



2. Gompanero yuga ra'ichabo:
¿Chu yena a'la sema ani ye osirúgame?
¿Chiri nóchame ju apalochi?
¿Chonigá nóchame ju ralámuli?
¿Mue rijimala chiri nóchame ju?



3. Ra'ichali newá, ma ripunasa kuchí ra'ichali enunciado anilime newá, oká newá, bilé pe siwina rigá, re retrato enéniga.





4. Ra'ichabo: ¿Isini siwina riga aniwáme ju pebe alue ra'ichali kachi, pe chigo nókame kachi. Bilena meká riga nóchame ju

5. We a'la ene.



¿Chiri nocha ye ralámuli?

¿Mue rijimala ka chigo rigá nóchame ju?



6. Ma guwenabo enunciado newá, ye ra'ichali unigá: **ne inila, mue inila, ramé, eme, alue.**

_____ ralámuli we roweme niru.

Eyela opacha suchi, sipúcha koma _____ igú matóbo.

_____ mukí a'la bené chibá nesegá miná rabó.

Alue gawé _____ ju.

Alue sipúcha _____ ju.

OSELÍ NAPABÚWA



1. Jipe ko oselí osibó aluete chokiwame oná uchugame. No se resolvió orque la letra inicial no es lo que se va a eabajar.

NO			
NI			
NA			
NU			
NE			

Ye retrato enéniga nejawabo





2. ¿Chu sí Juani?

Juani

a'le epo.



3. Jipeko bilé oselí newabo osirugame anilime, ye kuchi ra'ichali eniga:

asaraa - gawete - juani - upila - bachilá - sunú - muni

Sine rawe

chukule

o'ka

gu'irame ju echaa

lige

aminá

abiyena guwira echaa apa rigá tabilé lowika betelibo.



4. Jipeko ra'ichabo ye rukiwame enéniga.



We a'la repuga ati biníríame.

We nateme ju napawíka nóchalia, nakuraga nochaga beteliga.

¿Chonigá aniwáme ju? ¿Chu yena a'la ju chigo yena nóchalia mukí rió sí?
Suwábiga nóchali we nateme ju ¿Mue ka chiri nochamo la ocherasa?



5. Ye renelina oselí uchugame unigá enunciado anilime newabo.

beté - miná - Juani - gawirale

ju - sunú - muní - we - lige - Juani -echáme



A'LA NERAGA RA'ICHALI



1. Biníriame yuga leerabo.



ICHIRUGAME

We a'la bamibasa ka we a'la rakeme ju sunú,
Mue we a'la winalasa ka gówame.
tabilé nasinaga ichibo gówame

Refrán

Amador Montañez Ramos
Escuela Revolución Mexicana 1910



2. Nejewa ye ra'ichali osagé
¿Chiri ruwi ye ra'ichali?
¿Mue a'la bené echaga?
gówame?
¿Chonigá ichiwame ju?





3. Apa rigá abe a'la machibó rukebo ono, apalochi koma, chu rigá ichiwame ju gówame.

Baweraga relena pachá. Chiri ruwi.





4. Biníríame si newá chu rigá ichiwame ju sunú. We a'la nataga.

Riga ichiwame ju sunú.

Chu rigá

1.

2.

3.

4.



5. Rukebo alue malige bami mochiga binia, chiri che aminá ané. Rukebo alue malige usani móime binia, chonílime ju alue ra'ichali, ruwime chu rigá oliwáme ju tabiri. Yolí ra'ichaga instructivo anilime.

¿CHU NÓKAME JU RAMUE RIJIMALA?



1. Ra'ichabo pela sine rawe akemu bilé ra'ichali cuento anilime, ra'ichali ju pe tame bichia.



2. Jipeko sinebi ye ra'ichali rewalá leer ba. ¿Chiri ra'ichabo re?

MARÍA LIGE KAROLINA SI

Sine rawe nile bilé tewé María anilime, betégame nile eyela yuga aminá onola, onola ka sunú echáme nile aminá muní, gochíwala ka binila Pilar anilime tibume nile, bachilá Samueli ka ono gu'irame nile.

Berta abiyena chigo gu'irame nile eyela muli newá, aminá máskara, sekolí, kuchí mono ralinelieme. Ye Berta pe eyela enéniga binile ekuragame newaga.

Sine rawe eyela yuga simile miná Chiwawa, ye taribi ralineme, a'le bilé iwe Karolina anile machíle, bilé tewé chigo iki bamígame, ye ganiliga ra'ichale, okáka chigo yena bami yenale eskuelachi anile, neka we ganiliga ti binia anile anagupi. Ma ku ariosi anisá ku simile. Berta ka ku jena gawichi.

Jorge Sánchez Palma





3. Ra'ichabo gompanero yuga. Apa rigá mayé ne larigá nile ye ra'ichali.

Ye ra'ichali nejewasi ba:

¿Chu síme ju Berta eyela?

¿Berta onola chiri nóchame ju?

¿Choníkibo simibile a'le Chiwawa Berta eyela si?

¿Ye ra'ichali chigo riga ani, apa mue leero ósimi isini?





4. We a'la enésa ye retrato, ra'ichabo chonoká: aminá ramue ka chonikiwame ju, aminá ne eyela, ne onola.
Lige ne.



5. Che jaré repuga asá cho nokáme ka mue gompanerolc



6. ¿Mue ka mae Karolina lige Berta si siwina riga nóchame
¿Chonigá?



7. Ma le'erasa jipeko guwirabo Berta bilé Karta Newá apa
Karolina nawamala, ruyemala chu rigá nóchame ka boi
betélichí.

Nakuliga enebo ye karta chu rigá osale, apa rigá a'la si
osibó

¿TÁCHIRI NÓCHAME JU KUCHÍ KUCHI?



1. Enésa ye bawerali. Natabo chu rigá nóchame ju mue guwira

a.



b.

KUCHI NÓCHALA

alámuli abiyena nóchame ju,
nóchala, apa rigá teti ne onola,
ya rigá anime ju bilé seligame.

mateme ju utaa ka biniwá
naga, jena apa mue beté,
e ju mazana wia, relowe ect
ibi ralineá ramé newala.



¿A'la machi mue choní repari ani oselí anichi?

¿Chu rigá machi?



3. Jipeko chechigo sine enésa ma machibó pela chigo riga nóchame ka mue.



4. Jipeko ma biníriame uga leerbo ye ra'ichali we nateme, lige anibo pela a'la bichia ju.

Nóchali we a'la ju, maa a'la eniga asibó tabiri natasa, nochaga weká tabiri biniwame ju.

Aminá wabe a'la ralámuli nibo a'la nóchame.



5. Ye ra'ichali guwena jipeko.

Neka nocha _____ bitichi.

ne

Aminá guwira ne onola _____

bawí

Tuu ne _____ bitichi.

eskuelachi

Simi ne _____ biniméa _____

echiwame

apa rigá _____ weká taribi.

biniwame

Neka mato _____

igü



6. Newabo bilé bawela, chiri nóchame ju mue.

7. Aminá ye bawerarigame, mue rewalá uchebo, aminá chiri rawe móchiru jipe, a'le pachage nachuchaga wichabo.

EWELI RALÁMULI NÓCHALA



1. Ra'ichabo gompanero uga
¿Chiri nóchali nóchame ju ye eweli ralámuli?



2. Osá ¿Chiri nóchame ju mue onola lige mue eyela?



3. Enésa ye retrato osá a'le rayachi, ¿Chiri nocha ye ralámuli?





4. Chechigo sine ra'ichabo.

¿Chiri nóchame ju ralámuli a'le apa mue beté? Osá



5. Osá relena, bilé raya setákame rekebo, alue umugí nóchala, raya siyókame rekebo alue rió nóchala, lige raya ocholi rekebo alue anagu nóchala.

Galí newá

Bowe gatewá

Sipúcha sua

Oko ripuna

Sekolí newá

Asaraa

Muli newá

Yea



6. Gompanero yuga enebo ye nóchali ma guwenasa.

RIGÁ CHIGO NOCHALEME



1. We a'la repuga asá biníriame leerochi.

CHE JARÉ NÓCHALI

Ramue ralámuli ka abiyena chigo newaliame ju nóchali, wecholíte, igú te, rakú unigá, newalíme ju sekolí, muli, goyachi, aminá taribi gówame waselime, aminá chigo newaliame ju kuchí mono ralinelieme.

Isini kachi umugí ka sekolí newame ju, betoli, aminá rakú unigá newaliame ju muli, lige goyachi lige rió ka newame ju rabeli, gomá, rampola, batea, guchala, aminá che jaré taribi ralinelieme.

Jaré umugí gawisoli newame ju, aminá asibala, ma gayensa ka ralinelieme ju ralámuli we mekaka sígame, isini pe boné unéliame ju bitichí.

Jorge Sánchez

che aminá nóchame ju ralámuli
ika newame ju rabeli a'le mue
chi?





2. Enésa ye nóchali ralámuli inila, rukebo gompanero chu yeri abe korua, gompanero rewalá uchabo

Nóchali	¿l'chaka korú alue nóchali?
Gówame echáme	
Igú newame	
Tabiri ralinelime newame	
Biníriame	
Galí newame	
Che jaré	



- ¿Chu yeri nóchali abe korú gompanero?
¿Mue ka chu yeri nóchali abe korú?
¿Chiri nóchame ola mue ma walú ocherasa?



Binibo chu rigá newabo bilé betoli.

¿A'la machimu chu rigá newaliame ka bilé betoli?

¿Chiri unilime ju?

¿Choliwame ju ye betoli ma gaenasa newá?



3. Owisa biníriame leerbo ye:

BETÓLI

newaliame

wecholi

bawí

naí

newabo

1. Wecholí lige bawí roeba.

2. We a'la sue riga gaminabo .

3. Sékate we a'la sue riga oliwá.

4. Ma a'la gaenasa ka betóli wasebo na'ite wasebo.



¡Ma a'la nimala!

¿Chiri binimu? Ra'ichasi:

¿Choliwame ju ye le'erasa?

Re'po wecholi yasa, betoli newaga.



4. Bilé mukí kobísi ralineme rukebo chu rigá newaliame ka, chiri

unéliame ka, chirite newaliame ka

Jena osá chiri ruyí alue mukí kobísi newame

Three sets of horizontal dashed lines for writing practice.



5. Osirugame enebo chu rigá newale ne ye nóchali bilé gompanero yuga.
6. Ra'ichabo pela etemu ye riga nochachi ralámuli, nakuraga, yolí ra' ichaga faina anilichi.

Isini bilichi nochalchi che Jaré ralámull owisa nochalime ju, sugí pe utaa banasa, simé ju weká ralámull nikurimia, we ganiliga nakurame ju omaka, umugí llege rió.



7. Jipeko bawerabo alue nóchali wabe a'la korú nile mue.



8. Ma gompanero enenibo ye bawerarigame, ruyebo chonigá alue nóchali abe korú mu, ¿Chu símela ne apa rigá alue nochamala ne ocherasa?

NE KA RIGÁ NIKURA BITICHI



1. Ene bawerarigame lige ruké echika newá jaré nóchali betélichí. Relena bawerarigame osá chiri nóchali newá.



**We a'la ju bitichi nochaga nikurilia, we ganiliga nikúрабо
tabilé ayoga.**



2. Náchuchabo oserúgame lige bawerarigame yúga.
Osá mue rewalá re'elena apa mue wabé nakí.



Napiwa

Sunú saki



Asaraa



igú rapana



3. Bilé utaa oselí newabo chu rigá nikúrame ju mue nocha bitichi.



¿CHU RIGÁ NÓCHAME JU RALÁMULI A MINÁ MI MEKÁ?



1. Ye retrato enésa machibó chu rigá nóchame ka che jaré ralámuli mekami? ¿l'chaka nocha?



2. Bilé raya reké ra'ichali retrato yúriga.



Walú rió nochá



Walú mukí nochá



Towí nochá



Tewé nochá

3. Osá chiri nóchame ju ralámuli mekami simasa nóchali ya'sia.

BAWE WAMI MEKÁ RIGÁ



1. A'la enésa ye retrato ra'ichabo gompanero yuga: ¿Chiri nocha ye rejoi?



2. Chiri nochanili meká simisá ¿Chiri ka nochanili ma ochérasa wa lú?

Rewalá uche titulo anilime alue: _____

3. Owisa enebo alue oselí, tabilé a'la nisa, chechigo newabo.
4. Machíge uchabo nachuchaga ye nóchali apa rigá chechigo jaré binime enemala.



TĀCHIRI BINĪ

1.

Binirú lige machirú weká nóchali ralámuli inila, che jaré ralámuli inila, jena, abe, meká eperegame.

2.

Aminá binirú nóchali newaga apa rigá che jaré etemala.

3.

Binirú ra'ichaga ruyá weká taribi nóchali ra'ichala.

4.

Binirú lige natali chiri nochabo ma ocherasa.



CHU RIGÁ CHÉ ABE A'LA MACHIBÓ...

Biníriame rukesa owisa koma yabo oselí ra'ichame chiri nóchali nirúgame ju jena wichi amoba leerbo oselí a'le apa weká oselí mochi biblioteca anilichi lige benereachi mapú chiri nóchali noale tecnología moderna.mochi biblioteca anilichi.

YE NÓCHALI

MALIGE NÓCHALI: WÉ LA GANILIGA NOKIWÁME JU OMÁWACHI

NÓCHALI	PÁGINA
1. Enebo	121
2. Osirugume weká ruwime	123
3. Bitichi omawálichí	126
4. Jaré omáwale	132
5. Chechigo Simeala	136
6. Napawíka yawibo	141
7. Osibó aminá leerbo	144
8. Rewa, riwibó lige unebo ra'ichali	147
9. Abiyena a'la nerabo ramé omowaliala	149
10. We la nerabo ramé fienta inila	152
Táchiri biní	156
Chu rigá ché abe a'la machibó...	157



1. Wé la enebo fotografía relena uchugame, lige ra'ichabo mue gompanero yuga: ¿ta chiri noka?, ¿komí eyena?, ¿táchiri omawálichi ju?, ¿táchiri nati mue yé nokiwachi?



2. Osiboa pe kabi oselí chiri nata lige mue gompanero eteriwa.

Rukélime oselí unelchi ka unéliame ju ye signo de interrogacion aniliame yolí ra'ichaga ¿? uchalime ju bacha chokialichi lige suwénachi ye oselí rukélime.



3. Mue biníríame níkúrasa osíboa jaré rukélime alue eme machinali lige osíboa.



4. Bakiaka napawísa rukebo we la unega eme a lo oselí rukélime eme newale che jaré ralámuli bilé omawálichí táchiri ewalime ju mue betélichí. Abiyena che ku newabo oselí rukélime apa rigá che yamala mue weká ra'ichali.



5. Wé la napabúwa a lo suwábíga mue oselí newale lige newabo bilé cartel aniliame yolí ra'ichaga, wé la neralime ralámuli eperelachi.

6. Ra'icha mue gompanero yuga chonigá wé nateme ju ye neralime lige wé la eneríga nokisilia.

NÉRARIME TOWÍ REJOI NERÁ

BINIBO SEMARIGA BINIBO

NIKURIGA NAPAWÍKA TEWÉ

WE LA ENÉNIGA TABILÉ AYOGA

CHÉ SIKA WE NAKIGA

OSIRUGUME WEKÁ RUWIME



1. Enebo bilé apeli periódico anilime biníriame oká nawamala, enebo ¿Chu yeri ju? ¿Chiri ra'icha ye apeli?
2. Jipeko ye enebo periódico.



Periódico anilime ju bilé oselí apa ruyime ju churika simarilia jena weká taribi olaa, uchugame inile, retrato, oselí. We a'la ruyime ju periódico, ¿Chukeru? ¿Chukile che jarena mi?.



3. Nejawasi ye rukeme.
¿Chu rewegame ju ye periódico?
¿Chu yena ko newaluru?
¿Chiri ruwi? ¿l'chaka sile osá?
¿Komí nirú omowaliame?
¿Chiri yawí a'le retratochi?
¿Chonigá chitúliga yawí?
¿Chu yeri sipúchagame ju?
¿Chonigá omowaliame ju?



4. Ma napawíka bilé noticia c
bilé taribi rupó apa ikiru bit
- Natabo chu rigá osibó.
 - Chonílime nimala ye ra'ic
 - l'chaka símala osá
 - Uchabo chiri rawe newaliç
 - Bilé taribi bawerabo chu c



5. Pisaronichi nachuchaga uc
ra'ichali noticia anilime.





6. Eweli leero ye biníriame si.

Mukí simile omawálichí, semati setákame siputasa, ulakame banitiga, we a'la rosákame akarasa aka, we a'la wichasa krema real anilime jwe chimaa simile! ye mukí yawiwachi, yawile, yawile basikóli mukí.



7. Osá ra'ichali enunciado anilime chu rigá opachatame ju rió lige sipúchagame ju umugí ma omawálichí simiba.

- Jipeko guwena ye ra'ichali newá, enésa chu rigá ania chigo rigá anime uchabo.

Mukí ma simile yawiwachi.

----- ma asimile yawiwachi.

We ganiliga yawí.

Yawí we -----

We chimaa simile yawime.

We ----- simile yawime.

We ganiliga nokale omáwa ralámuli.

Ralámuli we -----



BITICHI OMAWÁLICHI



1. We a'la ene ye retrato.



2. Aminá yabo a'le apeli ripunaliamé uchumala ye bamiwachi omáwala.

3. Jipeko ma enésa náchuchabo. ¿Chu rigá nókame ka mue betélichi bilé ma bamiachi.



4. Ma nachuchasa ka má ye osibo.

1. Ne bamisa



2. pe líbeko



3. wabe alii



4. ma suwéna





5. Jipeko ma biníríame ruyebo chu rigá omawáliame níru bamia, apa rigá bonágana pisaronichi osimela, lige ma jena osibó enéniga.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____



6. We a'la enésa rojanabo ye enunciado aminá tetabo chuki kuchi ra'ichali wana uchugame ka, palabra anilime.

Enunciado	Chuki palabra ju
Juanibamiachikonibilébasteli	
Nekabamimecháoctubrechi	
Nebetélichikasugibanalimejuamináwenomíyalimejune	
Aminábiapisibaminewabewalújune	



7. Ripunasa ye ra'ichali palabra anilime ra'ichali newabo enunciado anilime, osá neraga, bilé siwina rigá anime, lige pe alue ra'ichali (palabra) unigá.

1.

2.

1.

2.

1.

2.

1.

2.



8. Enebo ye nóchali, chu yena a'la osirugame ka, pela a'la walú letra te chókiwa, a'la ucherigame ka pachutale. (Punto y coma) ma pachutale chu kisá a lige si walú letra te chokiamala osá. Mayúscula anilime.

9. Jipeko we a'la enéniga bilé utaa ra'ichali newabo palabra anilime, ye letra unigá. Abiyena omowaliame ra'ichali nimala. Bamiwachi.

s	i	g	u
---	---	---	---

g	e	m	a	w	o
---	---	---	---	---	---

r	o	e	p	r	i
---	---	---	---	---	---

b	a	k	s	l	o	i
---	---	---	---	---	---	---

b	w	a	i	a	i	ch	m
---	---	---	---	---	---	----	---



10. Ra'ichabo biníriame yuga lige gompanero ye ra'ichali nejewaga:

¿Chu rigá omowaliame ju mue betélichí ma bilé bamiachi?

¿Chiri gówame ju? ¿Chonigá jaré ralámuli sugí banamé ju?

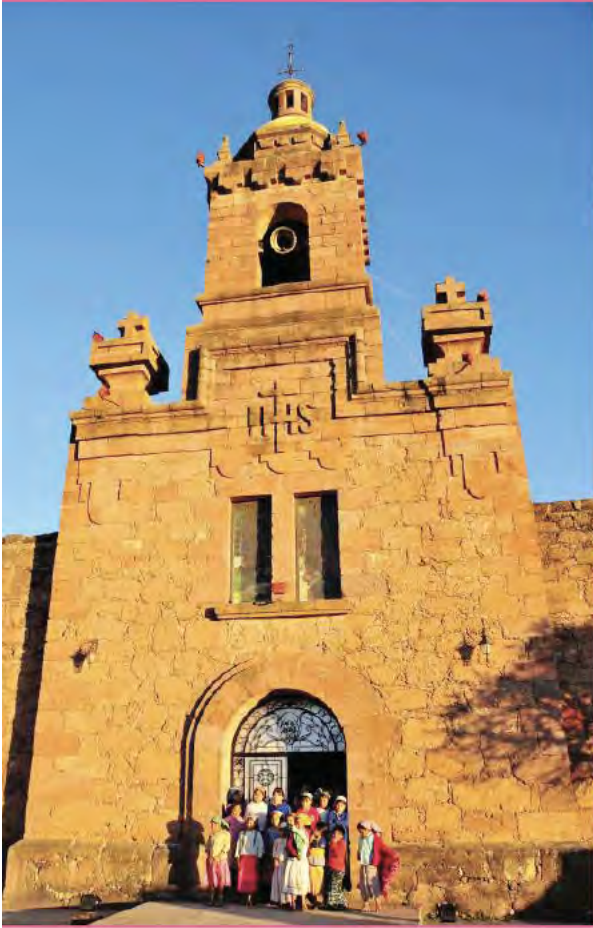
¿Chiri yalime ju alue bámime? Ma newabo bilé oselí.



11. Cho nokáme ju bilé ralámuli bamiachi:

<p>¿Sinebí bacha?</p>	
<p>¿Pe líbeko?</p>	
<p>¿Ma abe alii?</p>	

JARÉ OMÁWALE



Jena ramue betélichí weká
neraga omowaliame ju.
Noliachi yawiwame ju amichika,
onirúgame bichigiga nokiwáme
ju omáwa, bilé mukisá abiyena
yawiwame ju, taniga yawiwame ju
onirúgame, apa rigá tabilé nayupo,
tabilé sewepo.



1. Gompanero uga ra'icha chiri ju faina anilime
¿Chonigá oliwáme ju?
¿Chuyenako wabe newame ju faina anilime ralámuli?



2. Guwenibo ye enunciado anilime, ye ra'ichali unigá:

nóchame, nikúrame.

Ra'ichame, e'neme, re'eme, naláme, newame, nikura.

Sugí bajílachi eweli ralámuli ka _____ ju

Umugí abiyena chigo _____ ju echa

Umugí lige rió si nókame ju _____

Kuchi ka _____ lige _____ sugí bajílachi

Utala we _____ ju sugí bajílachi

Jaré umugí _____ ju gówame

Ochérame we _____ ra'ichame ju rikusa



3. Jipeko ma enésa anibo chonoká ye ralámuli.





4. Bilé bowe reké, raya koma komí ania, lige komí chukuga bawerarigame.



Utala reweralichi



Ne onola sugí bají



Apowí najecha gówame



Wé najecha rabisía aminá



5. Jipeko bawerá bilé omawálichí a'le apa mue beté, chu rigá nókame ju.

Empty rectangular box for writing the answer to question 5.



6. Anibo lige rupó chiri newamu, aminá bilé utaa oselí newabo.



7. Bilé ra'ichali newabo enunciado anilime, omawálichí ra'ichala, a'la anibo cho nokáme ju.

Three horizontal dashed lines for writing the answer to question 7.

CHECHIGO SIMEALA



1. Jipeko anibo chiri sememe ju omawálichí ralámuli a'le mue betélichí.

A large, empty rectangular box with a red border, intended for drawing or writing.A large, empty rectangular box with a red border, intended for drawing or writing.A large, empty rectangular box with a red border, intended for drawing or writing.A large, empty rectangular box with a red border, intended for drawing or writing.



2. Jena bawerabo alue simeala, apa simeme ju ralámuli a'le mué betélichí.

¿Chu yeri ju bilé rabelí?

Gítala walú ju, semati Yogaragame ulaname, nakála ka rosákame ju, suweke ka wabe choname ju, usani tégala roerigame ju.



3. Ye semelime rewalá osibó, aminá anibo chu yeri ju.







4. ¿Komí semelime ju ye simeala? Rupó komí semelime ju lige chu yeri ju.



5. Leerbo bilé gompanero owisa.

RAMPOLA RA'ICHALA

A'le miná Samachike anilichi bilé rampola enatiri nirúgame nile, ma nokelichi rampolc ralámuli ka we rasía lame nile, we ganiliga akiwame nile, sine rawe ma wekale ye rampola, ralámuli ka we seweka móchile, weká rawe seweka riole tabilé wese yale rampola, sine rawe bilé utaa tewé anile nel a'la yamala.



Ichurami yenale rukiga, bilé rejoi anele miná ti bilé rió repá rabó betégame sayeme alue rukebo anele. Ye sayeme ka anele, rampola ka wami relé rekomichi bawí banigichi pachágana ti anile. Ye rabeli otoga ku machí pasi alue rampola anile ye sayeme. A'le rekomichi sébale tewé, ¡machina! anele rampola, eweli anele ¡machina!, rampola tabilé ewale, ma risibaka ye tewé ka anele rabeli nechí guwiro rampola machí pa. Lige ko ye rabeli ka ma semati semele, ye rampola ka ma akeega machinale ma rabeli si simele sema riga. Ye utaa tewé ka anile we a'la ju semele, ralámuli alawála ju anile apa rigá ganiliga betelibo. A lige si bilé seweka asisa jena wichi amoba aminá a'la ju semeame akea.

Edgar Javier Cruz Moreno



6. Ra'ichabo gompanero yuga. ¿Cho ani ye ra'ichali? ¿Chu yena a'la korume? ¿Chonigá?

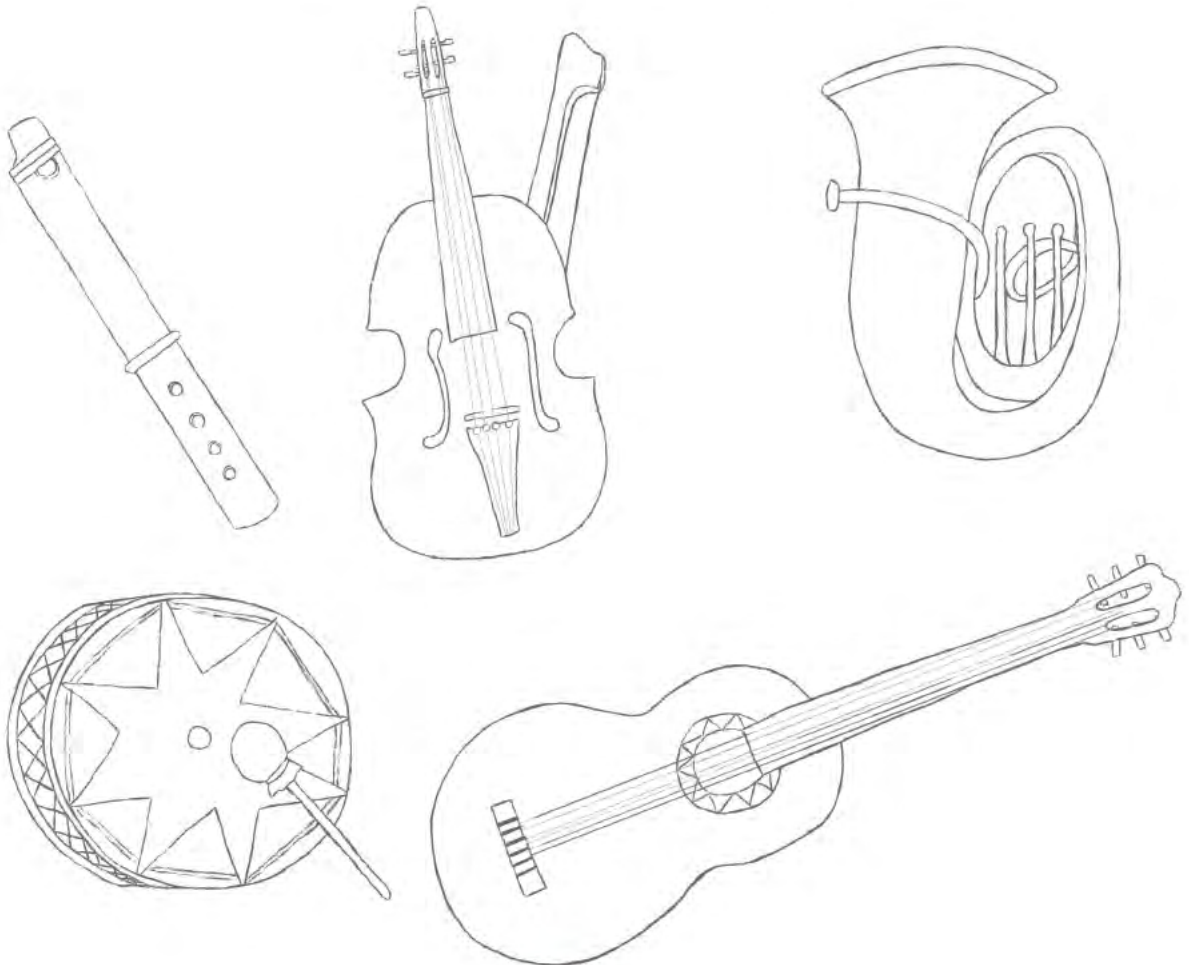


7. Che enésa ye ra'ichali jipeko enobo chu rigá guwena ye ra'ichali cuento anilime. Siwina rigá guwename newabo.

A'la machi mue ramue ralámuli ka we semelime ju rabeli gítala, rampola apa rigá tabilé seweka betelibo.

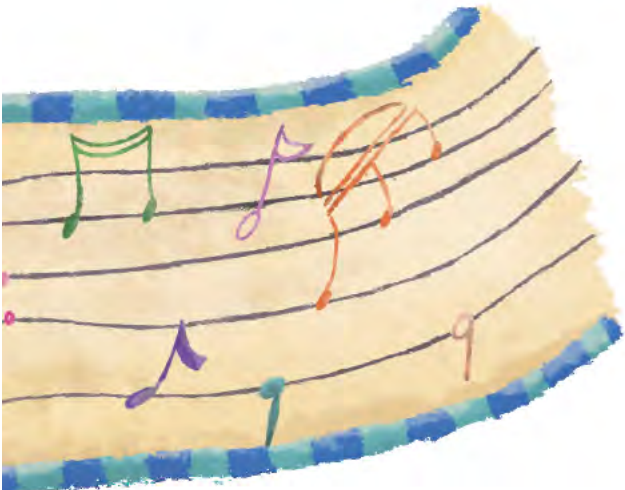


8. Ma enésa ye semeala jipeko yogarabo sema riga. Aminá bilé enésa cuento newabo osagá sema rigá. Rewalá uchesa, chu rigá chókiwa, chu rigá aminá che, chu rigá guwena alue.





Handwriting practice area consisting of ten sets of horizontal lines. Each set includes a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line.



Handwriting practice area consisting of three sets of horizontal lines. Each set includes a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line.



NAPAWÍKA YAWIBO



1. Ra'ichabo ¿Chonigá yawí mae mue ye ralámuli?



¿Chu rigá yawiwame ju matachini?



2. Ra'ichabo gompanero yuga, aminá osibó chu rigá yawiwame ju matachini.

3. Bilé rabilelo, aminá gítalelo owisa yawibo, basikóli aminá matachini, tabilé wese nawasa ka pe sémiga yawibo, bilé bosina.



4. Pe okáka napawíka ra'ichabo chuka ju yawiwa.
¿Chuka ju? ¿Chijunamu?
¿Mue gompanera a'la ka chonili ri?
¿Chonigá yawiwame ju?
¿Chu yena ko yawiwame ju ramue ralámuli?



5. Osibó biníríame owisa kuchí ra'ichali, we nateme yawiwame anime, apa rigá ye uchu jena.

Yawiwa
we a'la ju.

Yawibo
apa rigá ganiliga
betelibo.

Wágame
gainabo
yawigá.

Cheliera
nijiga simime
ju yawia.



6. Jipeko ma walú oselí newabo cartel anilime, ye ra'ichali unigá aminá bawerasa sema rigá, ma machíge uhabo nachuchaga.



OSIBÓ AMINÁ LEERBO



1. Guwena ye ra'ichali, ye retrato enésa.

Bilé _____ yawí basikóli.



Bilé mukí _____ matachín.

Omáwa ne _____

lige _____



Utaa tewé _____

alikeri _____



2. Jipe ka siwina riga uchuchabo ye ra'ichali, siwina riga uchumala ye kuchí ra'ichali, abiyena chigo anímela.

1.

2.

3.

4.



3. Eweli leerbo ye ra'ichali aminá natabo chu rigá wabe a'la ania.



4. Chechigo newá kuchi ra'ichali, enéniga ye ra'ichali enéniga uchabo, alue.

Ra'ichali chu yeri ju, chu rigá simi.

Ye umugí _____ yawí, aminá _____ ju.

k'ili

Ye baka _____ ju, lige

sue kame

a'la sueti

anime ju.

sema

Ye rabeli _____ anime ju, lige a'la

utaa

_____ ju akiwá

chimáme



5. Jipeko bilé ra'ichali newá ye kuchí ra'ichali unigá.

rió - oká - rabeli - gítala - yawí - mukí - towí - re'oba - jena - gówame - sugí



6. Bilé gompanero yabo apa rigá enemala chu yena a'la newale nóchali.

REWA, RIWIBÓ LIGE UNEBO RA'ICHALI



1. We a'la enésa riwibó kuchí ra'ichali. ¿Komí uchu rigá anime?

yawí - nawesa - guwira - basikóli - matachini -
bosoli - nolira - semeame - rabeli - gitata

b	k	s	a	f	g	r	t	e	i	s	u	c	j	k	p	r
a	m	n	i	k	u	r	o	s	i	a	a	p	a	l	o	b
s	o	r	w	a	s	m	u	k	l	s	r	g	o	a	p	a
k	o	n	a	w	a	b	o	a	w	s	e	b	a	k	i	s
i	r	e	b	s	y	a	f	p	a	c	h	a	m	i	s	k
l	s	t	e	p	p	i	g	o	m	a	r	e	e	t	p	o
i	e	w	s	e	g	o	m	y	a	w	i	k	e	r	l	l
p	a	a	a	e	i	p	g	a	e	i	o	u	a	b	w	i
n	g	o	m	i	m	t	t	e	f	g	t	o	r	r	e	r
r	u	k	o	n	a	a	s	i	j	k	r	a	b	e	l	i
r	e	o	n	r	l	n	t	m	n	o	r	a	o	y	t	j
e	u	e	o	e	a	a	p	a	r	s	w	h	t	p	e	l
b	a	y	l	k	n	w	y	a	c	s	i	c	a	s	w	r
a	s	a	i	n	a	s	s	s	s	h	s	a	n	u	e	u
s	t	w	r	t	m	b	o	s	o	l	i	p	i	k	k	n
k	i	i	a	a	u	s	i	k	u	l	e	n	k	i	i	n
h	n	y	d	g	n	w	y	a	m	s	i	c	i	s	t	a



2. Leerbo eweli ye osisa.

Handwriting practice lines consisting of multiple horizontal dashed red lines.



3. Le'erobo mue gompanero oselí
mue osale.



ABIYENA A'LA NERABO RAMÉ OMOWALIALA



1. ¿A'la machimu chiri ka alue oselí nulame la rigá newabo taribi yolí ra'ichaga instructivo anilime? Ye leerga machibó.

OSELÍ RUYAME LIGE NULAME CHU RIGÁ NEWABO TARIBI

Ye oselí ka ruyime ju, chu rigá newabo taribi, chu rigá simé ka taribi, chu rigá a'la gayénamala.

Ye oselí ruyame we nateme ju, ruwime kame.

Chu rigá a'la gayinamala taribi, riga anímela.

Sine kachi bawerarigame i'nili ye oselí, apa rigá wabe a'la námibo.



2. ¿Chu yeri alue texto instructivo ju, ra'ichali anime chu rigá newabo, gayénabo keré?

- Ra'ichali osirúgame tame bichia (cuento anilime)
- Chu rigá newaliame bilé gówame
- Chu rigá newabo bilé yowi
- Wiká
- Chu rigá a'la sebili ra'ichabo



3. Ye ra'ichali ruyime enebo instructivo anileme.

CHU RIGÁ NEWABO BILÉ RABELI

1. Bacha bilé igú ripunabo, awali, matió keré.
2. Wakebo a'le karale apa rigá tabilé gasímala.
3. Ma wakisá ka sipibo we lewame newabo.
4. We sipibo apisi ma utaa runagame gaenasa si.
5. Natabo chu yeri ju bilé rabeli, rominabo ka ratábachaga lige sanábachaga rominabo.
6. Ma náchuchabo apa rigá bilé rabeli.
7. Newabo bilé orquilla simeala, sipala, rolo wasila wabé keré ripunasa.
8. Naó tégala rekebo ye rabeli.



4. We a'la enésa ye retrato jipeko ma natabo lige ra'ichabo gompanero yuga.





5. Jipeko bilé rabeli newabo weká taribi unega, apeli, carton, plastilina, wecholi. Pe utaa rabeli re'igime.
6. Jipeko re'eka yawibo ye rabeli simigá a'la semeame ka nokibo.
7. Jipeko ma bile instructivo osibó rupó la suwe riga osagá, chu rigá newabo bilé rabeli, re'ekiliame.

1.

2.

3.

4.

WE A'LA NERABO RAMÉ OMAWALA



1. Gompanero uga ra'ichabo chiri yawiwame ju, ¿Chu yena ko?
¿Aminá komí? ¿Chiri omáwachi?



2. Jipe ko osibó gompanero uga, ra'ichali enunciado anilime chu
yeri omowaliame wabe nateme ju ramue ralámuli inila.

1.

2.

3.

4.



3. We'e iwerika aní mapú mue osalí alige kú gatewayo ké a'la
oserúgame nisa ká.



¿Mue a'la machi yawigá?

4. Bilé a uchebo abe aniwá ka, T uchebo tabilé aniwá ka.
Pela a'la yawia mue.

Basikóli

Matachín

Yúmari

Golisuka

Bailables



¿Chu yeniko yawime jú?



5. Jipeko yabo apeli ripunaliame anime: **isini**, **tabilé**, **sine**, **sine kachi**, **nabí**. ¿Yawime ju mué?

**Basikóli
relebégana**



**Matachín repabe
rolomili**



**Matachín
guapalayna Urique**



**Noliachi
yawiwame**



**Matachine
relebégana**





6. Ra'ichabo chu rigá nejewa ne ye ra'ichali, chu rigá gaena ne. Aminá anibo cho nigá a'la riga nejewa ne.



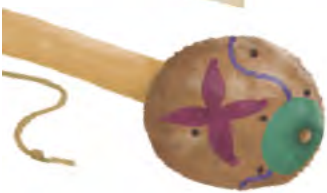
7. Walú apelichi osibó sema rigá, aminá baweraga. We a'la ju omowaliame anigá. Machíge wichabo apa rigá che jaré enemela.



Ralomili omowa weká taribi unemé ju, boné newasa, apa rigá abe a'la sema riga yawibo.



8. Jipeko ma osibó chu yeri ka ye taribi omawálichí unéliame. ¿Chu yeri ju lige chiliwame ju?



9. Ma guwena ka ye natabo...

Ramue omáwala we nateme ju, aminá bichigiga bilé onirúgame nokiwáme ju omáwa, aminá we a'la ju nakuraga nóchaliame kame owina bilé jiestachi, aminá apa rigá tabilé wekowabo ju ye ramue nátalila. Aminá biniwame ju nataga, a'la neraga, a'la bichigia, aminá machibó chu rigá betelibo a'la ganiliga. We nateme ju ramue omowalilia.





TÁCHIRI BINÍ

1.

Omaka ra'ichabo churika suní bilé bamibali binia. Táchiri nochalime jú. ¿Táchiri isima ma suwénachi binia?

2.

Napawíka yawibo bilé yawime.

3.

Owipo bilé we a'la beneme chiri ká nikuraga anigá chu riká yawibo lige nikuraga sipúcha newaya.

4.

Ruké mue biníriame, chu riká nima bilé aperi we a'la semati aniwame.

5.

Newá bilé suliami táchiri ta newale.

6.

Natabo echika nijibo aperi we a'la semati aniwame.

7.

Ta apeli osá semati aniwame ra'ichali.



CHU RIGÁ CHÉ ABE A'LA MACHIBÓ...

Jena sinebi bami asaga eskuelachi, weká taribi biní mue, aminá abiyena ralámuli ra'ichaga osagá. Che sine enéniga ye oselí natabo ¿Chiri biní ne? ¿Chu yeri nóchali abe korú ne? ¿Chu yeri nóchali abe ayo gaénimu? ¿Chu yeri nóchali tame umeba newá? ¿Chu yena ganiliga newamu ye nóchali?

Nejewabo ye kuadernochi

We a'la osibó, a'la sue rigá, apa rigá binirú osagá, pachutale uchuga, aminá enéniga chu yena ko ucheliame ka walú letra mayúscula anilime, lige utaa letra minúskula anilime.

Ma newasa omoka napawíka chitúluga mochiga ra'ichabo, apa rigá anibo chiri binirú jipe bami.

¡WALÚ CHELIERABA!

We ganiliga simárasí.
Enárobo re, oká nagachi bamí, che binia.



APELI RIPUNALIAME

p. 17 NE LIGE NE RIJIMALA

BAKIA NÓCHALI

TOWÍ LIGE TEWÉ

Né
tewé jú

Né
towí jú

p. 28 NE LIGE NE RIJIMALA

GICHAO NÓCHALI

NEKA BAMI

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

lunechi

matichi

miékolochi

suwechi

yanchi

sawaláchi

romikichi

enero

febrero

marzo

abril



mayo

junio

julio

agosto

septiembre

octubre

noviembre

diciembre

rawe

p. 31 NE LIGE NE RIJIMALA OSÁ NAÓ NÓCHALI NE RIJIMALA WE ABEE

Evaristo

Josefina

Eva

Manuel

Micaela

Juana

p. 53 GÓWAME RAMUE INILA USANI NÓCHALI RAMALI

sawá

masa

sapá

royali

okolí

oná

manteca



La riga ochérale ralámuli

Lige chabochi.

Rayenali newale rejoi lige

lige abe yali mukí.

Rayenali lige alue mechá

betégame nile

Utaa galichi.

A lo rejoi chókame

Newale chabochi.

Seligame

nawésali

nijime

ju

a'le

riógachi

Seweka

asaga

anime

ju

seligame

pagótame

ju

ma

rewararigame

riógachi

Iarigá

tetime

ju

bilé

seligame



p. 96 NÓCHALI RIJIMA INILÁ,
JENA BITICHI NIRÚGAME,
AMINÁ JENA APA NE BETÉ

BIĹÉ
NÓCHALI

RIGA NÓCHAME JU
RAMUE RIJIMALA

ku igú Oto'o Miguel bitichi

ku Oto'o igú Miguel bitichi

Juana echa bachilá sunú echa

bachilá jú sunú inila Juana

bonilá ripú tewé boné bonilá

ripú tewé la

p. 126 MALIGE NÓCHALI:
WÉ LA GANILIGA NOKIWÁME
JU OMÁWACHI

BAKÍA
NÓCHALI

BITICHI
OMAWÁLICHI





p. 129 MALIGE NÓCHALI:
WÉ LA GANILIGA NOKIWÁME
JU OMÁWACHI

BAKÍA
NÓCHALI

BITICHI
OMAWÁLICHI

ramé ramé bilé bilé ne ne

Yaru Yaru pastel pastel

omawálichi omawálichi ne ne

newá newá Juanito Juanito ne

ne octubre octubre omawálichi

omawálichi bamibame bamibame

sugí sugí galí wenomí wenomí

lige lige koniame koniame galí



nabí nabí bami bami omawálichí
 omawálichí jipe má má Walú
 Walú jipe

p. 154 MALIGE NÓCHALI:
 WÉ LA GANILIGA NOKIWÁME
 JU OMÁWACHI

MAKUE
 NÓCHALI

WE LA NERABO RAMÉ
 FIENTA INILA

Tabilé sine Tabilé sine Tabilé sine
 Tabilé sine Tabilé sine nabí nabí
 nabí nabí nabí isinami isinami
 isinami isinami isinami



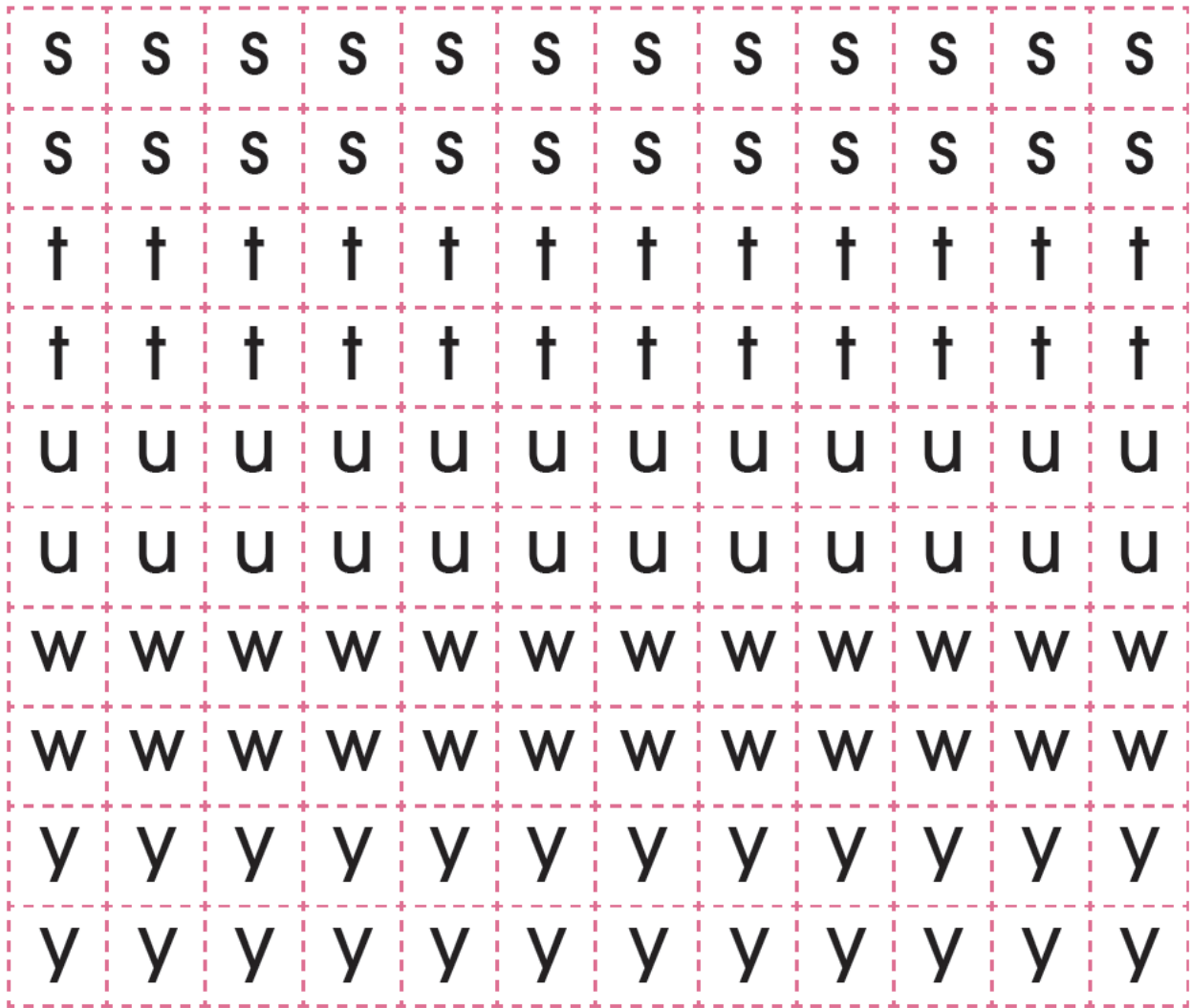
APELI RIPUNALIAME

a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a
a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a
b	b	b	b	b	b	b	b	b	b	b	b
b	b	b	b	b	b	b	b	b	b	b	b
ch	ch	ch	ch	ch	ch	ch	ch	ch	ch	ch	ch
ch	ch	ch	ch	ch	ch	ch	ch	ch	ch	ch	ch
ch	ch	ch	ch	ch	ch	ch	ch	ch	ch	ch	ch
e	e	e	e	e	e	e	e	e	e	e	e
e	e	e	e	e	e	e	e	e	e	e	e
g	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
g	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
i	i	i	i	i	i	i	i	i	i	i	i
i	i	i	i	i	i	i	i	i	i	i	i
i	i	i	i	i	i	i	i	i	i	i	i
i	i	i	i	i	i	i	i	i	i	i	i



k	k	k	k	k	k	k	k	k	k	k	k
k	k	k	k	k	k	k	k	k	k	k	k
l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l
l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l
m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m
m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m
n	n	n	n	n	n	n	n	n	n	n	n
n	n	n	n	n	n	n	n	n	n	n	n
ñ	ñ	ñ	ñ	ñ	ñ	ñ	ñ	ñ	ñ	ñ	ñ
ñ	ñ	ñ	ñ	ñ	ñ	ñ	ñ	ñ	ñ	ñ	ñ
o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o	o
p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r
r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r





A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B
CH	CH	CH	CH	CH	CH	CH	CH	CH	CH	CH	CH
E	E	E	E	E	E	E	E	E	E	E	E
G	G	G	G	G	G	G	G	G	G	G	G
I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K
L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L	L
M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M	M
N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N	N
O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O	O
P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P
R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R	R
S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T	T
U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U	U



W	W	W	W	W	W	W	W	W	W	W	W
Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y	Y
aa	aa	aa	aa	aa	aa	aa	aa	aa	aa	aa	aa
ee	ee	ee	ee	ee	ee	ee	ee	ee	ee	ee	ee
ii	ii	ii	ii	ii	ii	ii	ii	ii	ii	ii	ii
oo	oo	oo	oo	oo	oo	oo	oo	oo	oo	oo	oo
uu	uu	uu	uu	uu	uu	uu	uu	uu	uu	uu	uu
a'	a'	a'	a'	a'	a'	a'	a'	a'	a'	a'	a'
e'	e'	e'	e'	e'	e'	e'	e'	e'	e'	e'	e'
i'	i'	i'	i'	i'	i'	i'	i'	i'	i'	i'	i'
o'	o'	o'	o'	o'	o'	o'	o'	o'	o'	o'	o'
u'	u'	u'	u'	u'	u'	u'	u'	u'	u'	u'	u'



a'a	a'a	a'a	a'a	a'a
a'a	a'a	a'a	a'a	a'a
e'e	e'e	e'e	e'e	e'e
e'e	e'e	e'e	e'e	e'e
i'i	i'i	i'i	i'i	i'i
i'i	i'i	i'i	i'i	i'i
o'o	o'o	o'o	o'o	o'o
o'o	o'o	o'o	o'o	o'o
u'u	u'u	u'u	u'u	u'u
u'u	u'u	u'u	u'u	u'u





SEP
SECRETARÍA DE
EDUCACIÓN PÚBLICA



ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

1